

**A MEDICAL
LEGEND
REMEMBERED**

pg 11



நீர் கட்டணம்
உயர்வு:
60% கழிவு
மாநில முதல்வர்
பக்கம் 1&2

pg 1

首长建议8人以上家庭
水源附加费获扣60%



Mutiara



FREE

April 1 - 15, 2014



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

No dry taps for now

Story by **Danny Ooi and Caleb Yeoh**

Pix by **Mark James**

THE good news is that there will be no water rationing for now.

But we may have to pay more for our water as measures to reduce water consumption have not been successful, whether through education or imposing penalties for water wastage.

Last year, water consumption in Penang was the highest in Malaysia at 295 cu. litres per person per day. For the first two months of this year till March 1, that figure rose by 5.4% to 311 – nearly 50% higher than the national average of 215 cu. litres per person per day!

What this effectively means is that the state's water resources and reserves can be extended by another 50% if Penangites conserve water and keep to the national average.

"In view of this the Penang state exco decided in a meeting on April 1 that we accept the Penang Water Supply Corporation (PBAPP) management's request to actively study water tariffs to reduce water consumption," Chief Minister Lim Guan Eng said at a press conference on April 2.

"The state government is concerned that as a result of climate change, the drought we are facing now may not only persist this year but more worryingly may continue over the next few years. As such, it is imperative that effective water demand management be in force," he added.

He added that the efficient water supply management implemented by PBAPP has allowed the state to avoid water rationing in March.

But if April proves to be another dry

month, the state government and PBAPP will implement a contingency action plan to avoid water rationing by further upgrading existing efficient water supply management and implementing water demand management measures.

Lim added that the water supply management includes:

- The state government will request Putrajaya to initiate cloud seeding in the Muda catchment to sustain the level of Sungai Muda;
- The state government will inform the Energy, Green Technology and Water Ministry to ask Kedah to release water into the Sungai Muda to sustain a sufficient level for PBAPP to continue drawing water for consumption in Penang.

Lim said the ministry had provided a written guarantee that water will be released from Kedah into Sungai Muda whenever there is a shortfall and during the construction and defects liability period of the Mengkuang Dam expansion project. The cost of Kedah releasing water into Sungai Muda, if any, would be borne by the ministry.

He added that the most critical factor is the level of Sungai Muda, from which PBAPP extracts more than 80% of Penang's raw water needs daily.

"As of April 1, the recorded level of the river was 2.69 metres, which is still above the 2.0-metre 'Alert Level'. PBAPP continues to draw water from this river daily," he said.

At a later press conference, Lim said the state government would be willing to "bite the bullet" and raise water tariffs if needed, to reduce water consumption and by all means avoid water rationing in Penang.

"The Penang state government



Buletin Mutiara captured the photo of the Telok Bahang dam on Apr 8 which shows the water level is lower than usual.

stresses that even after we raise water tariffs, Penang will still enjoy the lowest rates in Malaysia," Lim said.

"Our water supply management is on point, with Penang's Non-Revenue Water (NRW) of 17.6%, the lowest in the country as compared to the national average of 36.4%. Water demand management however still isn't as effective," he added.

Weather reports have stated that rainfall will be significantly lower, as compared to 2013, the dry spell could last till 2015.

"Bottom line, we need to reduce water consumption, and we are willing to take unfavorable moves like increas-

ing water tariffs to ensure that our future generations will have a higher chance of avoiding water rationing," Lim said.

He also hit out at the mainstream media for politicising the move to raise water tariffs.

"They should be educating the people that a tariff hike is necessary to reduce water consumption and thus avoid rationing but, as usual, they choose to politicise the whole issue," he said.

Lim added that the state government has a responsibility to do everything possible to avoid water rationing and will not allow the important issue of water resources and availability to be politicised.

• See also pg 2

Water surcharge discount for large families

WHILE water tariffs are set to go up, those with large families who may, naturally, bear the brunt will get a helping hand from the state.

"I have heard public concerns of the impact of the proposed water tariffs hike on large families who are paying Water Conservation Surcharge (WCS)," Chief Minister Lim Guan Eng said in a recent statement.

In this respect, Lim said, he will propose to the Penang Water Supply Corporation (PBAPP) that for families with eight or more family members, they shall be given a 60% discount on WCS from May 1.

"They will need to go to PBAPP and produce the ICs of those staying in their homes to qualify for this discount," he added.

Consumers who qualify for the discount can call 04-201 3231 or email syarifah@pba.com.my for details.



The more water you use, the more you pay

WATER rationing? Some might attribute this recent "drought" to climate change but in the 16 years I have been in Penang I remember that every six or seven years we have a dry spell like this. I would call it "a cycle".

They've been happening for centuries. But in view of these cycles and the increased population, what should we do about it?

The cost should reflect the consumption and usage, just like electricity. The more you use, the more you pay.

I am an American who has been living in Penang for almost 16 years now. Every month when my water bill of RM7 or RM8 comes I say to

my maid, "How can they pay the man who reads the meter, the clerk who types the bill, the postage to deliver the bill and possibly do any maintenance or upgrades of the water systems – the pipes, the filtration, etc. (correction: Penang water bill is calculated once every two months)

Well, obviously they can't and any time you have a subsidy of this sort there is going to be an outcry when the fees increase to any reasonable level.

The rates are going to have to be raised as stated by Penang's Chief Minister in "Water rates to go up in Penang to curb rising demand" (The Star, April 3).

This is no longer a sleepy little

Island where a few thousand are using a few gallons of water a day.

How do we get this message across to the masses without creating riots and civil unrest?

One way would be a big information campaign in the newspapers, on billboards and especially at the hawker stalls and wet markets.

People need to know the reason for the increase. It needs to be explained in public forums – not by politicians but by the water board, itself. There are a lot of early retirees from all professions who might be recruited for this job.

ALICE BREWSTER
MM2H, Penang

Where to get discount forms

Forms to apply for the discount will be available from Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd's (PBAPP) 9 Customer Care Centres, starting from 16 April 2014 at the following locations:

- Komtar: L4, ICT, Phase 1B, Level 4 Komtar, Jalan Penang;
- Bayan Baru: i-Avenue, No. 1-1-16 and 1-1-17, Medan Kampung Relau 1;
- Rifle Range: No. 36, Jalan Padang Tembak;
- Balik Pulau: 1346, Jalan Sungai Pinang;
- Perai Complex: No.1111, Tingkat Perusahaan 6-D, Kawasan Perusahaan Perai IV;
- Taman Selat: No.77, Taman Selat, Jalan Bagan Luar, Butterworth;
- Kepala Batas: 2160, Kompleks Pentadbiran Bertam, Jalan Bertam 1;
- Bukit Mertajam: Wisma Hock Teik, 1778, Jalan Ciku; dan
- Jawi: Kompleks PBAPP Jawi, 1830, Jalan Changkat.

Water Saving Tips

- Never leave a tap running.
- Teach your children to turn off taps properly.
- Fix all leaking taps, pipes or toilet systems in your home immediately.
- Avoid using a hose as far as possible. Hosing usually wastes water.
- Wash your car or motorcycle less often. Use a bucket and a damp cloth or sponge instead of a hose.
- Water your plants with a watering can. Water your plants at the roots, not the leaves.
- Mop your floor instead of using a hose or splashing water from a bucket.
- Sweep your porch or driveway outside your home instead of using a hose.
- Brush your teeth with the tap off. Turn it on only to rinse.
- Soap your hands with the tap off. Turn it on only to rinse.
- Apply soap on your body with the shower off. Turn it on only to rinse.
- Take shorter showers.
- Fill and plug your the sink when washing/rinsing food, dishes and cutlery.
- Install "double-flush" toilet systems. A half-flush usually does the job.
- Use your washing machine only when you have a full load of clothes.
- Avoid leaving the water running when washing clothes by hand.
- Refrain from flushing rubbish down the toilet. Put it in the rubbish bin.

Call 04-5096509 to report leaks at roadside mains or pipes immediately. The PBAPP Call Centre operates 24 hours a day.

For more information about PBAPP please go to : <http://www.pba.com.my/save-water.html>

Paramount inks deal with PDC

Story by
Caleb Yeoh
Pix by
Alissala Thian

PROPERTY developer and parent company of KDU Penang, Paramount Corp, signed an agreement with Penang Development Corporation to acquire 30

acres of land in Batu Kawan to develop a "university city" at Penang's up and coming new township.

The 30 acres was handed over to Paramount for RM65.55 million and will be developed by the company's development arm, Paramount Property.

The site will anchor an all new purpose-built campus under the KDU name.

In the agreement, Paramount will finish development of the "university city" within five years and the other integrated development within the 30 acres will be completed within 10 years.

In his opening address, Paramount Corp executive director Datuk Teo Chiang Qian explained the importance of this acquisition for the company.

"This is an important acquisition

for Paramount. For the first time, we are now able to bring together the synergies of our two businesses, Paramount Property and the KDU Education Group, to one location in the northern part of Peninsular Malaysia, where we have had a strong presence over the past 30 years," Teo said.

He added that this development directly relates to the company's ethos of always contributing towards the development of human capital by creating opportunities for young Malaysians to get a high-value and quality education in sectors relevant to the development of the state and country.

Also present at the signing was Chief Minister Lim Guan Eng who said that this development would contribute greatly to the overall development of Batu Kawan.



Teo (left) shakes hands with Lim as PDC general manager Datuk Rosli Jaafar (right) looks on after the signing ceremony.

Going 'Meatless Monday'

THE Penang International Green Carnival is set to return on Sept 13 and 14.

The event will be jointly organised by Penang Green Council and Penang Save Earth Association and co-organised by ESCAPE, JCI Entrepreneur Metropolitan, JKKK Sungai Emas, JKKK Tanjung Bunga and the Bayan Baru and Perkampungan service centres.

Leading up to this as well as falling in line with numerous measures taken to promote environmental awareness, the state government has decided to take up a bold challenge - to promote and embrace a meatless diet.

"We have decided to embrace a global movement, the low carbon diet and in this case, the 'Meatless Monday', which will also be the highlight of the Penang International Green Carnival this year. Various meatless foods will be served at only RM1 for the first 5,000 people, as long as they bring their own

food containers and cutlery," said Chief Minister Lim Guan Eng during a press conference in Komtar.

Lim expanded on "Meatless Monday" by explaining that this move would help reduce Penang's carbon footprint.

He cited a report by the United Nations Environment Programme (UNEP) which stated that production of 1kg of beef causes about 23kg of carbon emission.

Adding on to this, embracing a lower meat intake would also minimise our water footprint.

As stated by the Water Footprint Network, an estimated 15,500 litres of water is needed to produce 1kg of meat.

"The water needs of livestock are tremendous, far above what is needed for vegetables or grain. This focus is in line with the state's initiatives to protect and conserve Penang's water resources," Lim added.



Lim (fourth from left) promoting the upcoming Penang International Green Carnival together with Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon (fifth from left) and a few exco members and representatives from the co-organisers.

Organized by:  Co-organized by: 

Earth Day Barter Trade 2014

Trade In Your Ex 3.0

Tukar Dagang Sempena Hari Bumi

地球日物物交换

புவி நாள் பண்டமாற்று

Date: 20th April 2014

Time: 8.00 am - 12.00 noon

Venue: Beach Street, Penang

Penang Green Council ☎ 04- 250 3321 🖨 04- 250 3323 ✉ info@pgc.com.my



Penang in Top 10 selfie list



Lim was mobbed by young people to have their selfies with the CM at the Earth Hour Night Walk at the Esplanade on March 29.

Story and Pix by **Chan Lilian**

SELFIE is probably a new word in many people's vocabulary.

According to Wikipedia, the word "selfie" first appeared in 2002.

Selfie means self taken photos, the kind which you snap of yourself using your phone camera.

The younger generation eats, sleeps and lives on selfies.

It has become a norm where they will take a photo of themselves in cafes, in their outfit of the day, just acting crazy with friends and practically every moment of their lives are captured with self-taken photos.

It is amazing that a small state and even smaller city like George Town can get on the top 10 selfie list (together with Petaling Jaya) as compiled by Time magazine.

The trend of selfie has caught on and now, young people and dignitaries too ask for a selfie with the Chief Minister.

After all, he is the Chief Minister of the Top Ten Selfiest City and he usually accommodates the request whenever possible.

So, what are you waiting for?

Let's take selfies to keep Penang in the top 10 selfiest cities.

After all, Penang offers many beautiful scenes for selfies.

The Top Ten Selfiest Cities in the World

1. Makati City and Pasig, Philippines
2. Manhattan, N.Y.
3. Miami, Fla.
4. Anaheim and Santa Ana, Calif.
5. Petaling Jaya, Malaysia
6. Tel Aviv, Israel
7. Manchester, England
8. Milan, Italy
9. Cebu City, Philippines
10. George Town, Malaysia

Cancer survivors give hope

WITH a cheerful voice, Tay Soo Lim called out to her fellow cancer survivor friends, "Chest out, tummy in and smile", during the photography session at a press conference held on April 2 at Mount Miriam Cancer Hospital.

Mt. Miriam is organising a Cancer Survivor's Day celebration and is calling all cancer survivors to join in the fun event at Evergreen Laurel Hotel on May 31 titled "A Shanghai Story".

Tay, 68, was diagnosed with cancer in 1989 and subsequently underwent a single mastectomy, radiotherapy and chemotherapy sessions.

"I have joined in every single Cancer Survivor's Day since 2002. It is important to help each other

stand strong and continue to inspire each other's lives. So it is good for cancer survivors, those currently undergoing treatment and their caregivers to come together to interact with each other," she said.

Organising chairperson Dr. Ho Kean Fatt, who is the consultant oncologist and radiotherapist, said the main aim of the Cancer Survivor's Day is to gather all cancer survivors to celebrate the resilience of life and witness their journey of battling cancer.

Those interested to attend the event can call the Community Relations Dept at 04-892 3999 or email cr@mountmiriam.com before May 14.

AROUND TOWN

BUSINESS SEMINAR

WomenBizSENSE is organising a business seminar for entrepreneurs on April 25 from 9am to 5pm at Georgetown City Hotel. Open to men and women in business, this seminar focuses on learning and business networking. Speakers include Maresa Ng, who is a business coach, author and entrepreneur from Kuala Lumpur and human resources experts who will advise on small business HR matters. Four successful entrepreneurs will also inspire you with their stories. Call Mily Goh at 016-723 8373 for tickets.

FREE WEBSITE EDUCATION SESSION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free "Tech Tuesday" sessions every Tuesday at Complex USM, Penang. Book your session at www.redboxstudio.com/tech-tuesday or call Krista (016 451 9193).

TOWER RUN

THE Komtar Tower Run 2014 will be held on June 4 at Komtar Tower in Penang. For details and registration, visit <http://www.komtartowerun.com.my/> or call Shawn at 012-4401398.

VOLUNTEERS NEEDED

HELP4u, a free email counselling service sponsored by the Penang Education Council, is recruiting volunteers. Call 04-2273384 (from 1.30pm to 5.30pm on weekdays) or log on to www.help4u.org.my.

MPPP MEETS THE PEOPLE

THE Penang Island Municipal Council (MPPP) will hold its monthly meet-the-people session on April 18 from 3pm to 5pm at Level 4, Komtar. The public can lodge complaints and give suggestions to the council officers on duty.

HERITAGE HUNT

RAPID Penang is holding the "Green to Heritage Hunt" on April 12, from 7am to 3pm with the starting point at Youth Park. It is limited to 20 teams (four members each). Participants have to be aged 16 and above. Registration fee is RM160 per team. Log on to www.rapidpg.com.my for registration forms.

FREE HEALTH SEMINAR

ADVENTIST Hospital Penang is organising a free health seminar titled "Timeless Nutrition For Healthy Children & Understanding Children's Emotional Needs". It will be held on April 26, from 4.30pm to 6.30pm at the Dewan Adventist, 160, Burmah Road (Burmah Road-Tavoy Road Junction, near Union Primary School). Enquiries can be directed to sdacpenang@gmail.com

RUN FOR CLEFT

UNIVERSITI Sains Malaysia is holding the "Run For Cleft 2014" charity event on April 26 at 6.30am at its Kubang Kerian, Kelantan, campus. Fees are RM15 for children and RM20 for adults. A sum of RM5 from each registration will be donated to Cleft Lip and Palate Association of Kelantan. To register, call Fasya at 013-3232743, Akmar at 012-2579681 or Azizah at 017-6311006.

YOGA CLASSES

THE Hindu Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details.

IWA gives back to society

Story by **Caleb Yeoh**
Pix by **Shum Jian Wei**

THE International Women's Association, Penang Branch (IWA) recently held a press conference to present monetary support to four non-profit organisations.

The press conference was held with help from the office of state exco member for Welfare, Caring Society and Environment, Phee Boon Poh, on March 28 at Komtar.

The four organisations which received cheques from IWA Penang were Charis Hospice, an organisation that gives free palliative homecare to cancer patients, Silver Jubilee Home, an old folks home, the National Council of Women's Association Malaysia and the Ramakrishna Ashrama orphanage.

A total of RM18 000 was given out, with Charis Hospice receiving RM3 000 to aid their renovation efforts for its new premises in Paya Terubong, Silver Jubilee Home getting RM3 000 to help cover medication costs, the National Council of Women's Association Malaysia RM6 000 to help fund its Anti Human Trafficking Programme in Penang and Ramakrishna



(From right) Fox, Phee, IWA's Sandie Lenton and Judith Ellidge with representatives from the four organisations.

Ashrama received RM6 000 for its "Sponsor a Child Programme".

Marlene Fox, vice-president of IWA Penang, said this was one way that the organisation helps and gives back to the community that they've embraced as their own.

"IWA is heavily involved in community services projects within Penang, especially those associated with women and children. We support these charities with our fund-raising efforts and a strong volunteer programme," she added.

Managing solid waste

Story by **Caleb Yeoh**

TACKLING the problem of proper waste management is part of Penang's mantra of a "Cleaner, Greener, Healthier and Safer Penang".

As of late, a few avenues have been initiated in line with proper disposal of waste and trash.

Some notable initiatives include the Penang International Green Carnival which is set to return in September and strong efforts from Permatang Nibong on the mainland, working directly with the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) to cultivate a zero waste community.

Falling in line with the flow of events in regards to ultimately, a greener and healthier Penang, the National Seminar on Environment and Solid Waste Management was held at Cititel on March 31 and April 1, focusing on sharing ideas and exchanging experiences among various state councillors and government officers on the issue of solid waste management.

Speaking at the seminar, state exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh presented two initiatives that Penang will implement to help better the current solid waste management situation.

Firstly, the state aims to initiate waste segregation into different categories to help the state better collect and dispose of waste as well as help the state save money as there will be less waste to deal with.

"This segregation would start at the source, including homes and factories and will begin by the end of the year. This process will take up some time as factors like cost, charges and collection systems must be carefully drawn up," Phee said.

Also, another step the Penang government will be implementing is the recruitment of workers to take care of the landfill at Pulau Burung.

Phee said that this step helps everyone as it helps manage the landfill and provide better and more secure working prospects for these people who already are collecting recyclable items from the landfill illegally.

"They will need to register and then be taken into a private company that will be working with the state on solid waste management," Phee added.

Ship on humanitarian mission

Story by **Nazleen Najeeb**

THEY have been cruising the high seas for 10 years reaching out and bringing hope to communities in some far-flung island.

The Vega, a vessel full of hope, distributes medical supplies and educational materials to remote areas where no one would desire to drop by.

Covering Banda Islands, Ay Island, Nila Island, Rhun Island and many more deserted communities in the islands off the coast of Timor Leste and Eastern Indonesia, it has brought hope and a glint in the eye of these islanders who grapple daily with their humble lives.

The quest has not ceased and the ship logs up 7,000 miles yearly, loading up supplies up to 25 tonnes per trip.

Upon Penang's first Vega Open House on March 22, Captain Shane Granger and partner Meggi Macoun plus the crew were given a warm welcome by Betty Chew, the Chief Minister's wife, and members of the Wanita Mutiara Association.

Chew praised the Vega team for their humanitarian



Shane and Meggi on the beautiful 122-year-old mission ship.

endeavours.

"We began by helping in education but soon realised that medical attention was vital indeed," explained Meggi, adding that qualified Indonesian doctors will follow them to do training for the traditional midwives apart from conducting check-ups and distributing medical equipment.

Astonishingly, their effort has seen the infant mortality rate dropping by 50%.

After 10 days in Penang, Vega and its crew left for Singapore.

Start now for future we want

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

“CREATE the future we want to see. What we visualise today - a cleaner, greener, healthier and safer Penang may only be realised in 2025 but it is important to have foresight and envisage and create the future together,” exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow said during the tree planting at Lebuh Bukit Kecil Neighbourhood Park.

Sixty trees were planted as part of the WWF Earth Hour 2014 event with the theme “I Will If You Will” pledge.

This is the first time World Wide Fund for Nature - Malaysia (WWF-Malaysia) collaborated with the state government to engage thousands of people in Penang to participate in Earth Hour.

Four endangered tree species, Anisoptera scaplula, Cratoxylum cochinchinese, Firmaiana malayana and Fagrea auriculata, were planted. Also at the ceremony were WWF-Malaysia’s Yeoh Lin Lin and Yeap Chong Wei.

The trees, provided by the Penang Island Municipal Council (MPPP), cost RM20,000 for 90 trees, the remainder of which will be planted at other locations identified by MPPP.



MPPP's workers tending to the newly-planted trees to ensure they thrive and green the earth in future.

Penangites observe Earth Hour

PENANG went almost dark for one hour from 8.30pm on March 29 when the state marked Earth Hour, a global environmental initiative with World Wide Fund (WWF) during which individuals, businesses, government and communities switch off their lights for one hour.

The 3.5km night walk along George Town’s Heritage Trail was attended by Chief Minister Lim Guan Eng and flagged off by exco member Chow Kon Yeow.

The walk for Mother Nature was made more memorable when it rained. Participants were not the least deterred by the shower but instead welcomed the respite after the long dry spell.

Over 2,000 people took part and spotted among them was Yip Hin Kok who was part of Osram Opto Semiconductors (M) Sdn Bhd’s 90-member team.

Yip was accompanied by his family including his three-year-old daughter. “In previous years, I also observed Earth Hour at home by switching off the lights, but this year I am joining my colleagues for a walk instead,” Yip said.

Pledges came in from all walks of life to observe Earth Hour 60+ where the plus sign signifies 60 minutes and beyond.

Young children gave funny and cute suggestions on saving the environment like “watch less TV”, “sleep without aircond” and a couple, Gregory Warrier and his wife Lucille Dass, quipped that they will bathe together to save water.

Chow, who had earlier pledged that he will join the walk if WWF can get 1,000 people to



Chow (right) flagging off the walk while WWF-Malaysia’s Conservation Director, Dr. Sundari Ramakrishna, and Penang Island Municipal Council secretary Ang Aing Thye look on.

participate, sportingly walked along in the rain as the target exceeded to 2,000.

“I said ‘I will if you will’ and today, we are happy that there are 2,000 caring people,” Chow said.

A minute’s silence was also observed by the walkers before they began for the families of MH370.

Although it was a lights-off event, the area in the Esplanade was carnival-like with a concert, performance by Soka Gakkai Malaysia and people had a good time taking photos with the WWF panda mascot and even taking selfie pictures with the Chief Minister when he arrived to switch on the lights.

Penang’s book lovers

PENANGITES were proven to be book lovers when over 60,000 people thronged the Big Bad Wolf (BBW) Books Sale at the Penang Times Square recently.

Although the target was 50,000, as at March 28, the numbers have exceeded 60,000 with three more days to go before the sale ends.

BookXcess also topped up another 100,000 books making it 600,000 books on sale at exceptionally low prices.

Buletin Mutiara visited BBW to find out the response to the book donation drive called “Little Red Readerhood”.

BBW and Hong Leong Bank each donated 500 books to the Penang State Library.

Members of the public also had the opportunity to do a good cause by buying books and donating them to the library.

Book prices were as low as RM3 and BBW had a section of selected children’s books which generous individuals can buy and contribute to the library.

“Overall, the response has been very encouraging here in Penang. Last year, we got about 30,000 visitors but this year, the numbers have more than doubled. This shows that the people have a need to get affordably-priced books. Thanks to the support of Chief Minister Lim Guan Eng and the state government, there is more awareness of our book sales this year. Our books are priced at 75% to even 95% off the normal retail prices and hence, people snapped them up,” said Andrew Yap, managing director of BookXcess.



Visitors to the BBW book sale browsing through the thousands of books available at bargain prices.

Puspanita aid for four charity groups

A TOTAL of four Islamic religious organisations received RM3,000 each from the Association of the wives and women members of the Malaysian civil service (Puspanita) at the Komtar auditorium recently.

Its president, Puan Sri Rohani Abdullah, presented the cheque to Madrasah Irshad Al-Ashraf Al-Wataniah, Ma'ahad Tahfiz Al-Quran Kusyfu Al-Ulum, Ma'ahad Tahfiz Sirajul Quran and Sekolah Sinar Harapan, besides donating a walking frame and wheelchair for the use of members in the Puspahome.

Started in March 1983, Puspanita's mission, besides its charity work, is to empower women to take a leading role in the nation's development.

Also present at the event were State Secretary and Puspanita Penang adviser Datuk Farizan Darus and Puspanita Penang chairman Datin Hamidah Mat Daud.



Puspanita members will continue to contribute to the community.

Orchids steal the limelight



Rashid and his wife admiring some of the orchids on display.

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

IT was a world of orchids when Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, who is also exco member for Industrial Development & International Trade, Co-operatives & Community Relations and Entrepreneur Development, organised the Trade and Flora (Orchid) 2014 Carnival at the Seberang Jaya Expo site from March 26 - 30.

It was held to give space to horticulturists and landscaping companies to exhibit, sell and promote their products to the local market. The carnival offered not only orchids but entertained visitors with a myriad of entertainment for all ages. A magic show, religious songs, boria, colouring contest, karaoke contest and others drew over 5,000 visitors to the event.

No more 'reserving' of parking space

Story by
Nazleen Najeeb
Pix by
Law Suun Ting

TRADERS and shop owners who "reserve" parking lots in front of their premises have been issued a stern warning – stop your actions or face action.

These errant premises operators place tables, traffic cones, chairs and other items to block motorists from parking in the lots.

On March 28, more than 15 enforcement officers from the Penang Island Municipal Council (MPPP) conducted an operation to put a stop to these actions.

Led by municipal councillor Dr Tan Kim Hooi, who is also the alternate chairman of enforcement and education, the enforcement team covered Jalan Penang, Lebuhr Cecil, Jalan C.Y Choy and also the Little India area and seized various items used to "reserve" the parking lots.



Dr Tan showing the pamphlet he has been handing out for public awareness.

"We have to take action after receiving several complaints and this is a part of our awareness campaign," said Dr Tan, explaining that offenders can be compounded RM30 for their act and any repeat offence could lead to RM500 penalty.

The public is advised to lodge complaints to the council's hotline at 04-2291179/2637637 or email aduan@mppp.gov.my if they encounter any such illegal act.

Disparity in house prices questioned

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Law Suun Ting**

STATE Exco for Town and Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo has called on Putrajaya to explain the difference in the prices of low-cost units in the National Housing Policy and the MyHome scheme.

He said under the MyHome scheme, low-cost houses are priced between RM80,000 and RM120,000 each, while under the National Housing Policy, low-cost houses are only priced at RM42,000.

"I will be writing to the Urban Wellbeing, Housing and Local Government Minister Datuk Abdul Rahman Dahlan about the price matter," he told a press conference in Komtar following a front page report in an English daily recently.

Jagdeep added that he wants to know if the price of low-cost housing has gone up.

He said the price of a low-cost unit at RM80,000 under the MyHome scheme was even higher than the price of a low-medium cost unit of RM72,500 under the National Housing Policy.

Jagdeep said he welcomed the MyHome scheme, but the difference in the pricing has to be given serious attention since those who intend to buy houses under this scheme will be greatly affected.

"The scheme is offering 10,000 units of affordable homes nationwide and I would like to know how many units will be built in Penang," he said.

It was reported that the scheme, announced by Prime Minister Datuk Seri Najib Razak last year, consists of a RM300 million incentive allocation offering 10,000 units of affordable housing nationwide.



File pix of Penang low cost flats.

Gangster contractors' to be blacklisted

STATE exco for Town & Country Planning, Housing Jagdeep Singh Deo said Penang will blacklist any developers found to be 'joining hands' with 'gangster contractors' who instigate house buyers into engaging them for renovations.

He added the state government has arranged to meet with the Penang Police chief to crack down on the group to crack down on the group allegedly intimidating and threatening new home buyers into engaging their services, especially in high rise projects.

"We will not tolerate this. If we find any developer involved in designating these gangster contractors to instigate and threaten home buyers into booking their renovation services at their projects, we will not hesitate to blacklist the developer," said Jagdeep at a press conference at Komtar recently.

He commented that he had lately received complaints from home buyers who claimed they were threatened for not engaging the project's designated contractor to undertake renovation works on their newly completed apartment units.

"These house owners fear for their safety as they had been threatened," he said.

This is not the first time such incidents took place, and Jagdeep admitted that it has been going on for years in other residential high rise projects in the state.

Such cases involve "designated" contractors who set up temporary stations at newly completed apartments and supposedly coerce home buyers planning to renovate their units to use their services.

Home buyers who appoint their own contractors will be forced to either pay a "fee" or to buy renovation supplies such as cement and tiles from them.

"I have said this before, there is nothing in the law that requires home buyers to take up renovation packages if they don't want to and this most definitely is not in any sales and purchase agreement," Jagdeep said.

He called on all home buyers who faced similar issues at their apartments to lodge police reports against the errant contractors.

"This is criminal intimidation and harassment. The police can take action against them," he said.

He added the state will urge the police to act sternly against these contractors while the state government will check to ensure the developers are not joining hands with these contractors.



Jagdeep says police can act in this matter.

Young tennis talents in battle

PENANG is the venue for the 4th Penang Asian Under-14 Tennis Championship. The event is designed to assist in the development and promotion of tennis in the Asian region and its goal is to structure a programme that can be built on for the future of Asian tennis and encourage excitement and development among young tennis enthusiasts.

Several young Malaysians and especially Penangites took part in the championship which was held from April 2 to 6. Among the notable young Malaysians are Naufal Siddiq Kamaruzzaman, Darshan Suresh and Shamirul Sharil Mohd. Adam Das who holds the No 1 national ranking. For the girls, the national No 1 Suhana Sofia Mohd. Adam Das took part with Elysia Wan to compete with other players from other countries.

"Ninety boys and girls from 15 countries are taking part this year, with 30 of them from Malaysia. They will get exposure to compete with foreign players with high ranking. In a way, we reduce the financial burden of these players' parents because we bring the championship to their doorstep here in



The players gathered at the Penang Sports Club where the championship is held for a group photo.

Malaysia," said tournament director Francis Su at a press conference on March 26.

For the results and more photos, go to Penang

Lawn Tennis Association website at <http://www.penanglta.com/> as the results are not available at press time.

Penang Hill Heritage Challenge to be an annual event



Participants of the Penang Hill Heritage Challenge being flagged off at 7am.

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

THE Penang Hill Heritage Challenge, organised by Penang Hill Corporation (PHC), will be slotted as an annual sporting activity in efforts to promote Penang Hill as a tourist attraction.

Chief Minister Lim Guan Eng, who is PHC chairman, said this recently during the event which attracted some 500 entries to climb the 11km distance to the hill resort.

"Next year, I am positive that the event will continue to be organised apart from having more entries,"

Lim said.

Meanwhile, in the Men's Open Category, Fred Bariso from Nigeria came out the winner in a time of 46 minutes and 40 seconds, with Enore Kipchir and Rubburnkumar in second and third place respectively.

For the Women's Open, the champion, Jacline Nzivo, came home in 56 minutes and five seconds followed by Viola Kimeli (second) and Carolyn Chepkwony (third).

Among the 50 lucky draw prizes at the event were the two main prizes of a Honda motorcycle worth RM4,000 and a Giant mountain bicycle worth RM3,000.

Cycling event slots filled

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

ALTHOUGH the closing date for the 6th edition of "Campaign For A Lane" (CFAL) bicycle event is April 15, cyclists had snapped up all the 4,000 slots by April 1.

It is not surprising as the CFAL is a much-awaited event amongst cycling enthusiasts.

Beginning in 2010 with only 1,500 cyclists, the number of participants has increased yearly.

Organised by G Club Penang and supported by the Penang Island Municipal Council (MPPP), the organising committee said safety reasons allow them to accept only 4,000 cyclists for the 82km round Penang island ride.

Kenny Theng, the organising chairman, said: "The police and MPPP are helping us and 4,000 is the maximum we can manage."

Over RM60,000 worth of lucky draw prizes await winners, including two bicycles worth RM18,000 and RM11,000 each.

Penang Chief Minister Lim Guan Eng will flag off the event on Aug 17 at 7am



A map of the 82km route which the cyclists will take.

and the cyclists are expected to take five hours to complete the course.

CFAL's mission is to campaign for a bicycle lane and also to create awareness for motorists to share the road with cyclists.

Dr. Lim Seh Guan, chairman of G Club, said: "Back in 2008, riding a bicycle in town was a very scary experience. That's why we requested the Chief Minister to make Penang cyclist friendly. There have been improvements over the years and now people are more aware and share the roads with cyclists. Ultimately, we hope to have a bicycle lane all over the state."

Appreciation for senior citizens

Story by **Danny Ooi**

FIFTY senior citizens from the Little Sisters of the Poor (home for the elderly) at Lorong Batu Lanchang each received RM100 at a function organised by the Air Itam constituency recently.

Air Itam assemblymember Wong Hon Wai and his team handed over the funds under the state's senior citizens appreciation programme.

In his speech, Wong said the programme was started by the state government in 2009, to appreciate the contribution of senior citizens to society and the country.

"For the year 2014, the programme has been carried out from March 8 till March 21 at various Maybank branches in the state," he added.

Wong said this programme has run smoothly and for those who have not received the voucher, a second distribution will be carried out later this year.



Wong handing over the money to Lita, 104, the eldest resident of the Little Sisters of the Poor in Batu Lanchang.

33 benefit from zakat distribution in Pulau Betong

Story and pix by **Mark James**

A TOTAL of 33 residents in the Pulau Betong district received zakat aid during a small yet meaningful ceremony conducted by the Pulau Betong Village Development and Security Committee (JKKK) and Dr. Afif Bahardin, state exco for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health.

Each of the recipients received a 10kg bag of rice, cooking oil, eggs, bread, rice vermicelli and various cooking sauces.

Haris Mat Jam, the committee chairman, said the distribution of the zakat will go a long way in supplementing the daily costs of the villagers there who are

mostly fishermen and farmers.

"Last month, 25 people benefited from the zakat distribution. This month that number grew to 33. It is our hope that all those in need in Pulau Betong and Balik Pulau will receive this aid," he added.

Afif then informed the people that the state government is working hard to improve the quality of life and to promote development in rural areas.

"Sometimes entrepreneurs want to start projects but lack the capital to do so. We have introduced a new scheme; Program Usahawan Tani Muda (Young Farming Entrepreneurs Scheme) whereby those under 40 years of age can apply for a microcredit loan which they can use to sustain their agricultural projects," he said.



Thumbs up from recipients of zakat distribution in Pulau Betong.

Fire causes RM20,000 in losses



Members of the fire department putting out the fire at Charlemange's home.

Story by **Caleb Yeoh**

TANJUNG Bungah state assemblymember Teh Yee Cheu recently donated RM1,000 to fire victim Charlemange Cheryl who lost almost everything when fire engulfed her rented house in Jalan Chee Seng 11, Tanjong Bunga on March 25 at 3pm.

The money was given through Koay Seng Lye, chairman of Taman Sri Setia Village Development and Security Committee (JKKK).

Charlemange, 59, an executive secretary with the Penang Bar Council, was out working when the fire started.

She received a call from her sister regarding the fire and quickly rushed home.

Charlemange's neighbours also quickly alerted the Fire and Rescue Department.

"I lost all my important documents. This rented house is about 50 to 60 years old. The circuit box had to be changed three times and the wiring here is very old too," she said.

According to her police report, about 50% of the house was badly burnt and the estimated loss is about RM20,000. All her electrical appliances were damaged during the fire department's rescue effort.

The fire department is still investigating the cause of the fire.

Remembering a medical legend

Story and pix by **Chan Lilian**

BORN in Penang, saved thousands of lives in Harbin, China, the first Malaysian (Malayan) to be nominated for the Nobel Prize in Medicine in 1935 and finally remembered in his homeland in Penang as the internationally acclaimed plague fighter - Dr. Wu Lien Teh.

On March 9, the 150th anniversary of his birth on March 10, 1879, Dr. Wu Lien-Teh finally had a bronze bust unveiled at the Penang Medical College to remember his deeds.

Chief Minister Lim Guan Eng joined his family members at the college grounds to unveil the bronze bust presented by The First Affiliated Hospital of Harbin Medical University.

"We are extremely honoured to receive this one and only bronze bust of Dr. Wu as a gift to the people of Penang. It is hoped that this bust will not only keep his legacy alive but also serve as a continuous reminder of his heroic contributions and commitment to social and scientific progress," Lim said during the historic ceremony.

Back in the early 1900s, after completing his studies in Medicine at Cambridge University, Dr. Wu returned to Malaya with the goal to contribute to his home country.

However, he suffered from the two-tier medical system in British colonies whereby a non-British national can neither hold the highest possible rank in medical service nor be recognised as a specialist.

As with most Penangites and their strong fighting spirit, Dr. Wu did not give up.

He turned his focus to campaign for anti-gambling and anti-opium causes.

He then left Malaya in 1906 after accepting an invitation from the Grand Councillor Yuan Shikai of the Qing Dynasty in Beijing to assume the post of Vice-Director of the Imperial Army Medical College in Tianjin.

During his time in China, he was sent to Harbin to investigate the mysterious pneumonic plague that claimed over 60,000 lives.

Dr. Wu was said to have single-handedly overcome the plague and saved thousands of lives.

Some of the methods he adopted were quarantine stations and cremation of the dead.

He also managed to set up numerous hospitals and laboratories which eventually stopped the plague in 1911.

He later became responsible for stamping out the malaria epidemic of 1919 and the recurrence of the plague in 1921.

Although Dr. Wu was virtually unknown in his homeland



Dr. Marie Lee (right) admiring the bust of her grandfather which was unveiled recently.

after his return to Malaya in 1937, he will now be remembered.

Visitors can go to the Penang Medical College and see the bronze bust of this medical pioneer.

To celebrate his heroic achievements, the state government through the Penang Institute held a Commemorative Symposium as well as gathering his family members for a glittering dinner.



A section of the guests gathered to celebrate the unveiling of the bronze bust at Penang Medical College.

A granddaughter recalls...



Dr Wu and his lovely wife.

MARIE Lee was dressed in bright yellow with matching yellow handbag, complementing the bright sunny day when her grandfather was honoured as a Penang hero.

Armed with a camera, Marie went around the grounds of Penang Medical College to snap pictures of the bronze bust of Dr. Wu Lien-Teh, her relatives and even the Chief Minister of Penang.

Looking cheerful and friendly, Marie struck up a conversation with Buletin Mutiara's Chan Lilian.

Dr. Marie Lee, Ed. D. is the Director of East/West Child Research & Development Centre.

Marie recollected memories of her grandfather.

"I was only 8 years old when my father passed away. Grandpa came to Shanghai and wanted to bring me and my brother to Malaya. But I told him that I will only follow if Mama goes with us. However, my Mama chose to stay in Shanghai. My father had two wives. So we lost contact for some years. However, I did visit my grandpa here in Malaya."

Marie also recalled some uncanny coincidences.

"I have never met my father's other children. However, one day, one of my staff told me that I resemble someone named Ruth who is also in the same profession as me - childhood research. I asked her what Ruth's surname was and was surprised to find out that it is Wu." Marie said.

Marie eventually met up with her sibling.

It seems that Dr. Wu Lien-Teh's offspring too had followed his footsteps and become doctors.

One of Dr. Wu's grandsons, Dr. John Wu, is a dentist in Sydney. Both Dr. John Wu and Dr. Marie Lee were part of Dr. Wu Lien-Teh 50 relatives who shared the proud moment of seeing Dr. Wu Lien-Teh's bronze bust unveiled and they attended a glittering dinner apart from visiting various parts of Penang where Dr Wu once lived.

Dr. Wu was educated at the Penang Free School and according to records, he bought a house at Jalan Chor Sin Kheng in Air Itam and planned to live there. However, he died in 1960 at the age of 81.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

ஏப்ரல் 01-16, 2014

நீர் கட்டணம் உயர்வு: 60% கழிவு — மாநில முதல்வர்

பிணங்கு மாநில நீரின் கொள்ளளவு மூன்று முக்கிய அணைகளில் பொதுமான அளவில் உள்ளதாக கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். 10 வாரக் காலமாக நீடித்த கோடைகாலம் காரணமாக நாட்டில் பல மாநிலங்களில் நீர் பற்றாக்குறை ஏற்பட்டது அனைவரும் அறிந்ததே. ஆனால், பிணங்கு மாநில சிறந்த நீர் விநியோக பயன்பாட்டால் இந்நிலைமை ஏற்படவில்லை. எனினும், வெயில் காலம் ஏப்ரல் மாதம் வரை தொடர்ந்தால் நீர் பற்றாக்குறை ஏற்பட வாய்ப்புள்ளது எனத் தெளிவுப்படுத்தினார் மாநில முதல்வர். கடந்த 2013-ஆம் ஆண்டு ஒப்பிட்டு பார்க்கும்போது 2014-ஆம் ஆண்டு முதல் இரண்டு மாதங்களில் மட்டும் 311 லி/க/நா பயன்பாடு பதிவாகியுள்ளது. இது தேசிய அளவினைக் காட்டிலும் கூடுதலாகும். இந்நிலையைக் களைவதற்கு மாநில அரசு நீர் சேமிப்பு முக்கியத்துவத்தை மக்களுக்கு அறிவுறுத்தியுள்ளது.

கீழ்க்காணும் அட்டவணை 2 ஏப்ரல் 2014-ஆம் நாள் வரை அணைகளில் பயனுள்ள நீரின் அளவினைக் குறிக்கின்றது.

அணை	பயனுள்ள கொள்ளளவு (%)	விநியோக கால அளவு (நாள்)
தெலோக் பஹாங்	76.5 [77.5]	233 [236]
ஆயிர் ஈதாம்	65.2 [65.2]	63 [64]
மெங்குவாங்	38.4 [38.6]	64 [64]

இம்மூன்று அணைகளின் நீரின் பயன்பாடு 60 முதல் 230 நாட்களுக்கு மட்டுமே பயன்படுத்த முடியும். பொதுமான மழை நீடிக்கவில்லையெனில் நீர் பற்றாக்குறை ஏற்பட வாய்ப்புள்ளது. இந்நிலை அடுத்து வரும் ஆண்டுகளிலும் ஏற்படும் என கூறப்படுகிறது. எனவே, இந்நிலையை எதிர்நோக்கும் வகையில் நீர் சேமிக்கும் மென்மையான அணுகுமுறை கையாளப்படவுள்ளது. பொதுமக்களை நீரின் பயன்பாட்டை குறைத்து கொள்ளுமாறு பரிந்துரைக்கப்பட்டுள்ளனர். அனாவசியமான நீர் பயன்பாட்டை தவிர்த்து சிக்கனமான முறையில் பயன்படுத்த வேண்டும் என தெளிவுப்படுத்தினார் பிணங்கு நீர் விநியோக தலைமை நிர்வாக அதிகாரி இஞ்சினியர் ஜாசானி மைடின்சா.



உள்நாட்டு நீர் பயன்பாடு விகிதத்தை மக்களின் பார்வைக்குக் காண்பிக்கின்றார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள்

பிணங்கில் 1991-ஆம் ஆண்டு முதல் வீடுகளுக்கான குடிநீர் கட்டணம் உயர்த்தப்படவில்லை. தேசிய ரீதியில் நீரின் ஒரு லிட்டர் கட்டணம் சராசரி ரிம0.66 சென் ஆகும். அதேவேளையில் பிணங்கு மாநிலத்தில் ஒரு லிட்டருக்கு ரிம 0.31 சென் மட்டுமே கட்டணமாக வசூலிக்கப்படுகிறது. இருப்பினும், குடிநீர்க் கட்டணத்தை உயர்த்துவது குறித்து தீவிரமாக ஆய்வு நடத்த பிணங்கு நீர் விநியோக வாரியம் முன்வந்துள்ளது. எனவே, கூடிய விரையில் பிணங்கு மாநிலத்தில் நீர் கட்டணம் உயர்வுக் காணப்படும் என்றார் மாநில முதல்வர். இதன்வழி பிணங்கு மாநிலத்தில் குடிநீர்ப் பயன்பாட்டை கட்டுப்படுத்த முடியும் எனக் கணிக்கப்பட்டுள்ளது. எனவே, பிணங்கு வாழ் மக்களின் சுமையைக் குறைக்கும் பொருட்டு நீர் பாதுகாப்பு கூடுதல் கட்டணம் தள்ளுபடிச் சலுகை வழங்கப்படவுள்ளது. பிணங்கு மாநிலத்தில் மே மாதம் 1 திகதி முதல் கூடுதல் கட்டணம் தள்ளுபடிச் சலுகை அமலுக்கு வரும்.

பிணங்கு மாநிலத்தில் ஒரே வீட்டில் 8 உறுப்பினருக்கு மேலிருந்தால் 60% சலுகை வழங்கப்படவுள்ளது. அந்தத் தள்ளுபடி சலுகைக்குத் தகுதி பெற்ற பொது மக்கள் நேரடியாக பிணங்கு நீர் விநியோகக் கழகத்திற்குச் சென்று அடையாள அட்டைகளைக் காட்டி பதிவு செய்து கொள்ள வேண்டும்.



திரு ஹரி விக்னேஸ்

ஏப்ரல் மாதம் 16-ஆம் திகதி தொடங்கி கீழ்க்காணும் அலுவலகங்களில் பொது மக்கள் பதிவு செய்துக்கொள்ளலாம்.

Komtar:L4, ICT, Phase 1B, Level 4 Komtar, Jalan Penang;

Bayan Baru: i-Avenue, No.1-1-16 and 1-1-17, Medan Kampung Relau 1;

Rifle Range: No.36, Jln Padang Tembak;

Balik Pulau: 1346, Jalan Sungai Pinang;

Perai Complex: No.1111, Tingkat Perusahaan 6-D, Kawasan Perusahaan Perai iv;

Taman Selat: No.77, Taman Selat, Jalan Bagan Luar, Butterworth;

Kepala Batas:2160, Kompleks Pentadbiran Bertam, Jalan Bertam 1;

Bukit Mertajam: Wisma Hock Teik, 1778, Jalan Ciku; and Jawi: Kompleks PBAPP Jawi, Jalan Changkat

அட்டவணை 1: பிளாங்கு நீர் விநியோகம் அலுவலகம்

பிளாங்கு மாநில அரசு அறிவித்திருக்கும் நீர் கட்டணம் உயர்வு மற்றும் கூடுதல் கட்டணம் தள்ளுபடிச் சலுகை பற்றிய பொது மக்களின் கண்ணோட்டம்.

அழகு சாதனப்பொருட்கள் வியாபாரத்தில் ஈடுபட்டிருக்கும் திரு ஹரி விக்னேஸ் நீர் கட்டண உயர்வை ஆதரிக்கவில்லை. ஏனெனில் மக்களின் அன்றாட வாழ்க்கை செலவினங்கள் அதிகரித்து

வரும் வேளையில் நீர் கட்டண உயர்வு மக்களுக்குக் கூடுதல் சுமையை விளைவிக்கும் என்றார். இல்லத்தரசியாக வலம் வரும் 62 வயதுடைய மாது திருமதி ராதா அவர்களும் நீர் கட்டண உயர்வை மறுக்கின்றார். இருப்பினும் மக்களின் சுமையைக் குறைக்கும் வகையில் 8 குடும்ப உறுப்பினர்களுக்கு மேற்பட்ட குடும்பத்தினருக்கு 60% கூடுதல் கட்டணம் தள்ளுபடிச் சலுகை வழங்குவதை தாம் வரவேற்பதாகக் கூறினார். தமது வீட்டில் 9 பேர் உள்ளதையும் அச்சலுகைக்குத் தாம் தகுதிப்பெற்றிருப்பதையும் சுட்டிக்காட்டினார்.

கடந்த மாதங்களில் நமது நாட்டின் பல மாநிலங்களில் நீர் பங்கீட்டு முறை அமல்படுத்திய நிலையில் பிளாங்கு மாநிலத்தில் அந்த அவலநிலை ஏற்படாததை எண்ணி தாம் அகம் மகிழ்வதாகக் கூறினார் கல்லூரி மாணவி குமாரி சரண்யா. மேலும் எதிர்காலத்தில் பிளாங்கு வாழ் மக்கள் நீரை சிக்கனமாகப் பயன்படுத்துவதற்கும் நீர் பங்கீட்டைத் தவிர்ப்பதற்கும் நீர் கட்டண உயர்வு அவசியம் என்றார். மக்கள் கூட்டணி அரசு துரநோக்கு சிந்தனையில் தண்ணீர் பிரச்சனையைக் களைய முனைவது பாராட்டக்குரியதாகும். மேல் விபரங்களுக்கு பொது மக்கள் பிபிஏபிபி தொடர்புப் பிரிவை 04-2013231 எனும் எண்களில் தொடர்புக் கொள்ளலாம்.



திருமதி ராதா



குமாரி சரண்யா

தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களுக்கு இலவச மூக்குக் கண்ணாடி



‘சந்திரோதயம் -97’ கலை விழா சிறப்பு பிரமுகர்களுடன் இலவச மூக்குக் கண்ணாடி பெற்ற தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களில் சிலர். (நடுவில் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப. இராமசாமி, பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு.தனசேகரன்)

பிளாங்கு திருவள்ளுவர் மன்றம் மற்றும் பிறை இதயக்கனி எம்ஜிஆர் நற்பணி மன்றமும் இணைந்து ‘சந்திரோதயம் -97’ கலை விழாவை நடத்தியது. இவ்விழா கடந்த 29 மார்ச் 2014-ஆம் நாள் பட்டர்வொர்த் மகா மாரியம்மன் ஆலய மண்டபத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. நிகழ்வின் முக்கிய கருப்பொருள் "தமிழை வாசிப்போம், தமிழை நேசிப்போம்" என்பதாகும். இந்நிகழ்வின் சிறப்பு விருந்தினராக பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரும் பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்களுடன் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு.தனசேகரனும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

நிகழ்வை தொடக்கி வைத்து வரவேற்பு உரை வழங்கிய பேராசிரியர் அவர்கள் தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களிடையே கல்வியின் முக்கியத்துவத்தைப் பற்றி எடுத்துரைத்தார். அதோடு, மாணவர்கள் நற்பண்புடன் வளர்ந்து சமுதாய வளர்ச்சிக்கு ஊந்துகோளாக விளங்க வேண்டும் எனக் கேட்டு கொண்டார். அதோடு, பிளாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளியின் வளர்ச்சிக்கு மக்கள் கூட்டணி அரசாங்கத்தின் வற்றாத ஆதரவை சுட்டிக்காட்டினார். பெற்றோர்களிடையே தமிழ்மொழி பற்றிய விழிப்புணர்வு மேலோங்கி தங்களின் பிள்ளைகளை தமிழ்ப்பள்ளிக்கு அனுப்ப முன் வர வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார். இதன்வழி, தமிழ்ப்பள்ளிகளை மூடும் அபாயத்திலிருந்து

காப்பாற்றி நம் நாட்டில் தமிழை நிலைநிறுத்த முடியும் என்றார் இரண்டாம் துணை முதல்வர் அவர்கள். பிளாங்கு திருவள்ளுவர் மன்றம் மற்றும் பிறை இதயக்கனி எம்ஜிஆர் நற்பணி மன்றத்தின் சேவை உணர்ச்சியைப் பாராட்டினார். இந்நிகழ்வின் சிறப்பு அம்சமாக ஒன்பது தமிழ்ப்பள்ளியைச் சேர்ந்த 97 மாணவர்களுக்கு மூக்குக் கண்ணாடி இலவசமாக வழங்கப்பட்டன. காலத்தால் அழியாத காவியத் தலைவன், வரலாற்று நாயகன், புரட்சித் தலைவர், மறைந்தும் மக்களின் மனதில் நிலையாக வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் அமரர் எம்.ஜி.ஆரின் 97-வது பிறந்த நாளை முன்னிட்டு இம்மாணவர்களுக்கு வழங்கப்பட்டன. தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட வசதி குறைந்த மாணவர்களுக்கு மாண்புமிகு பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்களுடன் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு.தனசேகரனும் மூக்குக் கண்ணாடியை அணிவித்தனர்.

இந்நிகழ்வில் எம்ஜிஆர் கொள்கைப் பாடல்களும் அதற்கேற்ற காட்சி அமைப்புகளும் இடம்பெற்றன. நாட்டின் புகழ்பெற்ற கலைஞர்களான எம்ஜிஆர் லெட்சுமணன், எம்ஜிஆர் நாதன், ராஜ ஸ்ரீ, சாந்தி சின்னையா போன்றோர் தங்களின் கலைத்திறன்களை வெளிப்படுத்தினர். மற்றொரு அம்சமாக உலகத்தின் சிறந்த தமிழ்க்குழந்தை சிறப்பு பெற்ற முத்தமிழ் செல்வி இலக்கியாவிற்கு துணை முதல்வர் விருது வழங்கி சிறப்பித்தார்.

குருத்வாரா சாஹிப் ஆலய அடிக்கல் நாட்டு விழா



குருத்வாரா சாஹிப் ஆலய அடிக்கல் நாட்டு விழாவை அதிகாரப்பூர்வமாக ஆலய நிர்வாகத்தினர், மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், பத்து மாவுங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய டத்தோ ஹஜி அப்துல் மாலிக் காசிம், டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்மப் சிங் அவர்கள் தொடக்கி வைத்தனர்

குருத்வாரா சாஹிப் ஆலய அடிக்கல் நாட்டு விழா கடந்த 29 மார்ச் 2014-ஆம் நாள் பாயான் பாரு பாம்பு கோவில் அருகாமையில் உள்ள நிலப்பரப்பில் கோலாகலமாக நடைபெற்றது. நம் நாட்டில் பிற இனத்தவரை போன்றே சீக்கியர்(சிங்) மதத்தினரும் வாழ்கின்றனர். ஜோர்ஸ்டவுன் தென்மேற்கு பகுதி வட்டார பாயான் பாரு, சுங்கை ஆரா, பத்து மாவுங், மற்றும் பாலே பூலாவ் பகுதிகள் பலவித வளர்ச்சிகளும் முன்னேற்றங்களும் அடைந்து வரும் வேளையில் கடந்த 50 ஆண்டுகளாக சீக்கியர் சமூகத்தினர் வழிபாட்டு தளம் இல்லாமல் தவித்து வருவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இவர்கள் வாடகை வீட்டில் தமது வழிப்பாடுகளை மேற்கொண்டு வந்தனர். இப்பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்கானும் விதத்தில் மக்கள் கூட்டணி அரசு புதிய குருத்வாரா

சாஹிப் ஆலயத்தை நிர்மாணிக்க நிலம் வழங்க முனைந்துள்ளதைச் சுட்டிக்காட்டினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

பத்தாண்டுகளாக சீக்கியர் சமூகத்தினர் இந்நிலத்தை கோரியபோதிலும் மக்கள் கூட்டணி ஆட்சிக்குப் பின்னரே இவர்களுக்கு நிலம் கிடைத்துள்ளது என்றார் மாநில முதல்வர். இதனிடையே, மக்கள் கூட்டணி அரசு பிளாங்கு மாநில வளர்ச்சிக்கும் மேம்பாட்டிற்கும் சீக்கியர் இனத்தவரின் வற்றாத ஆதரவு அளப்பரியதாகும். குருத்வாரா சாஹிப் ஆலயத்தின் நிர்மாணிப்பு செலவு ரிம 3.5 மில்லியன் எனக் கணிக்கப்பட்டுள்ளது. பாயான் பாரு பகுதியில் தேவாலயம், சீன கோவில், கோவில் மற்றும் இப்போது குருத்வாரா சாஹிப் ஆலயம் சேர்ந்தாற்போல் அமைந்துள்ளது நமது மாநிலத்தின் பல்லின மக்களின் ஒற்றுமையைப் புலப்படுத்துகிறது.

குருத்வாரா சாஹிப் ஆலயத்தின் நிர்மாணிப்பு செலவிற்காக டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்மப் சிங் டியோ அவர்கள் ரிம5000-ஐ நன்கொடையாக வழங்கினார். இந்நிகழ்வில் பிளாங்கு மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர்களும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்மப் சிங் டியோ அவர்கள் ரிம 5000-க்கான மாதிரி காசோலையை வழங்கினார்.





珍珠快讯

免费



2014年4月1日-15日

首长建议8人以上家庭 水源附加费501开始获扣60%

槟州首长林冠英宣布，在听取民众反映关于水费涨价对缴付着水源保护附加费的大家庭的影响后，他向槟城供水机构建议，那些拥有超过8人或以上的家庭，应该在2014年5月1日开始，给予60%的折扣。

林冠英表示，拥有超过8人或以上的家庭，需前往槟城供水机构，出示家庭成员的身份证以获得这项折扣。槟州供水机构总经理查瑟尼将处理这项机制。

“我也听到公众关于水费涨价对缴付着水源保护附加费的大家庭的影响。这些大家庭需前往槟城供水机构，出示家庭成员的身份证以获得这项折扣。”

槟州首长林冠英于4月4日召开记者会时声明，当《新海峡时报》及主流媒体政治化州政府提高水费的决定时，而不是把焦点放在州政府要减少用水以防范未来配水的意图时，他一点也不出奇。

“主流媒体要不选择性扭曲及报道错误讯息，要不在本地版减少我们的解释，然后在全国版突出批评者的声音。”

他强调，州政府有责任尽一切努力来防范配水问题，而不是让水资源的重要问题被政治化。尽管槟城拥有最好的水供管理以及最低的无收益水17.6%（全国平均为36.4%），槟城的水需求管理却是全国最糟的，每天人均用水量为311公升。

“正如我们不希望提高水价，槟城的用水量是全国最高的，比全国每日人均用水212公升高出50%，这是无法永续的。公众必须要知道干旱的严重性及配水的可能性，因为霹雳州政府昨天开始在马来半岛雨量最高的太平实施配水。”

“槟城政府强调，就算我们抬高水价槟城依然是全马水价最低的州属。槟城水供机构在去年已经津贴将近7000万令吉，以维持全国最低的家庭用水价格，那就是一个月首35000令吉31仙。这个31仙是全国平均水价66仙的一半，水费最高的是柔佛105仙。”

他续称，州政府会努力通过《珍珠快讯》或其它公平中立的媒体，阐明调高水价的必要性，而《星报》读者Alice Brewster也要求专业的水专家来解释。

针对超过8人或以上的家庭，应该在2014年5月1日开始，给予60%的折扣的建议，联络人是Puan Syarifah Nasywa bt Syed Feisal Barakbah, Corporate Communications Unit, Tel:04-201 3231, Email:syarifah@pba.com.my。



槟州首长林冠英宣布，在听取民众反映关于水费涨价对缴付着水源保护附加费的大家庭的影响后，他向槟城供水机构建议，那些拥有超过8人或以上的家庭，应该在2014年5月1日开始，给予60%的折扣。

你用越多的水，就缴费越多

配水？有些人可能认为是最近“旱季”气候变化造成，但我在槟城住了16年，记得每六七年就有类似的干旱，我称之为“一个周期”。

这已发生几个世纪了，但从这些周期和人口增加来看，我们该怎么做？水的成本应该看用水量，就好像电力，你用的越多，就缴费越多。

我是一个美国人，在槟城住了近16年，每月我收到7令吉或8令吉的水费账单时我问帮佣，“他们要如何支付阅读水表员？记录水费账单的员工？账单邮费？还有可能维修或提升水供系统，如水管和过滤等的费用。（译者编：其实槟城水费单以两个月计算）

嗯，很明显他们无法这样做，只要有津贴，不管什么时候，任何合理的加费都会引起一片哗然。

水费将不得不涨价，诚如槟城首席部长说的，“槟城将调高水费以遏制不断上涨的需求量。”（4月3日，《星报》）

这不再是一个只有数千用户每一天使用几加仑水量的沉睡小岛。

当政府宣布提高一些津贴品的价格，如白糖和其他物品曾引起很大的民众哗然。

政府打退堂鼓了，他们清楚在其他国家的政府试图提高汽油价格时发生了什么事，如委内瑞拉和尼日利亚。这可能发生在马来西亚，除非处理得非常不好。

我们该如何不制造骚动和内乱的情况下，将这讯息传达予民众？通过报章、看板，尤其是小贩中心和巴士进行大型资讯宣传是一个方式。

人民需要知道涨价的原因，这必须在民众论坛中解释，不过不是由政治人物解说，而是水务委员会，许多提早退休的专业人士可以担任此职。

ALICE BREWSTER
槟城第二家园计划

二桥收费比一桥贵21.4% 无助减缓一桥阻塞交通

马来西亚大道局把苏丹阿都哈林大桥（槟城第二大桥）的过桥费定为8令吉50仙，比槟城第一大桥的过桥费高出21.4%，根本无助于减缓在槟城第一大桥的交通阻塞。

槟州首长林冠英指出，将苏丹阿都哈林慕阿占沙大桥的过桥费为8令吉50仙，比槟城第一大桥的过桥费高出21.4%，根本无助于减缓在槟城第一大桥的交通阻塞。再说，槟城的“Touch and Go”使用者不像使用第一大桥那样能够享有20%折扣，一桥的过桥费折扣20%后为5令吉60仙（原价7令吉）。

林冠英于3月31日发表文告时指出，马来西亚大道局宣布二桥的过桥费为电单车1令吉70仙（0级）、汽车8令吉50仙（1级）、两车轴六轮交通工具30令吉50仙（巴士除外，2级），三车轴70令吉10仙（巴士除外，3级）、德士8令吉50仙（4级）及26令吉20仙（巴士除外，5级）。

“我们已经接到投诉，指出峇都茅的二桥交接处已经面对交通阻塞问题，因为二桥前往乔治市或峇六拜的通道还没有动工。这是由于当局规划不当及没有深谋远虑所造成的，高速公路应该与二桥一起建、一起完工。反之，有关耗资8亿5000万令吉的高速公路通道要等到今年年底才动工。”

“大马高速公路局必须知道，长达24公里的苏丹阿都哈林大桥与13.5公里长的槟城大桥比较，预示着驾车人士将需要消耗更多的汽油费。如果两座大桥的收费一致，驾车人士还可以考虑使用苏丹阿都哈林大桥。无论如何，在比槟城大桥贵上1.50令吉，使用一触即通卡的槟城人又没有获得20%折扣，还要忍受因为对接的高速公路没同步建好而导致的塞车，这一切将使驾车人士对苏丹阿都哈林大桥却步，宁愿使用槟城大桥。”

他提问，这该怎样减少槟城大桥的交通阻塞呢？大马高速公路局应该考虑苏丹阿都哈林大桥与槟城大桥收费一致，直到峇六拜的高速公路在3年内建竣，届时驾车人士只要过桥交通顺畅，就不会介意多付过桥费。



马来西亚大道局把苏丹阿都哈林大桥（槟城第二大桥）的过桥费定为8令吉50仙，比槟城第一大桥的过桥费高出21.4%，根本无助于减缓在槟城第一大桥的交通阻塞。（档案照）

槟岛市局要求把市局执法人员转换至辅警

槟州首席部长林冠英致函内政部长拿督斯里阿末扎希，要求在《1967年警察法令》下，将槟岛市政局执法人员身份，转换至辅警。（以下为内容摘要）：

槟岛市政局主席拿督芭蒂希雅曾于较早前致函大马前任总警长，要求后者考虑在槟岛市政局编制一辅警单位，惟，最后在2011年3月11日被回绝。今年3月18日，芭蒂希雅再去函现任总警长丹斯里卡利，作出同样的诉求，希望能够获得批准。针对此事，我特别写信予内长，期许内长详加考虑。

再次提出申请，主要是因为槟岛市政局亟需赋权，以便能够有效履行职责，原因如下：

a) 槟岛市政局管辖范围已扩大。

根据2013年11月21日槟州政府第669号宪报，槟岛市政局管辖范围已扩充至3万零253.98公顷，随之而来的，将是更繁多的执法工作。因此，为了槟州人民的安全及社会和谐考量，槟岛市政局亟需编制一辅警单位。

b) 乔治市已在2008年7月7日申遗成功，被联合国教科文组织鉴定为世界文化遗产区。

为了捍卫世遗的地位及永续保护古迹，槟岛市政局需要下列领域加大执法力度，包括《1976年地方政府法令》、《1976年城乡规划法令》、《1974年道路、沟渠及建筑法令》、《1999年槟州私人船舶法令》、《1998年娱乐及娱乐场所法令》以及44项各式条规有待增强执法。若无辅警身份，则权力有所限制，在执

法时需警方尾随协助。

c) 非法看车员日益增多。

今年年初，槟岛市政局刚采纳固本停车制，在新制下，抄写员全面退下，并由执法官员全面接管岛上438条路计1万零878个空车位。然而，非法看车员相当猖獗，尤其是在夜晚期间的旅游景点，到处都是他们的踪迹。基于权限不足，这些非法看车员不把市政局执法官员看在眼里，三番四次公然与执法官争执，甚至以武器威胁。这不仅对执法官造成危险，甚至可能对民众不利，更会让外人对槟城的印象大打折扣，凡此种种，都是我们不愿见到的。

d) 加强道路违规执法。

截止目前为止，槟岛市政局执法官员仅能针对停车问题发出罚单，而其

他则需交由交警负责。这无助于纾缓槟岛日益增加的塞车问题。

槟岛市政局正申请升格为市政厅，希望可以在《1976年地方政府法令下》获取更多的执法权。若升格成功，执法官员便能在《1987年陆路交通法令第3条A》条文下被赋予交通执法权。然而，申请升格需要漫长的时间，并不能在当下就把问题解决。

有鉴于此，希望拿督斯里能够给予我们支持与配合，以便把现有槟岛市政局执法官员的身份转换至辅警，马上获得更多的权限来解决现有的各项问题。即便转换身份将增加市政局的财务开销，但，以现阶段的情况来看，市政局的财力足以应付有余。谢谢！

林冠英

1. 尽量不要用软水管，软水管浪费水。
2. 减少清洗汽车或电单车。避免使用软水管，反之，使用水桶或抹布或海绵来清洗汽车。
3. 以喷壶浇花，避免使用软水管。
4. 清扫走廊或车道，避免使用软水管。
5. 马上修复所有漏水的水龙头，水管及厕所系统。
6. 锁紧所有家居或办公室的水龙头。
7. 教导孩子锁紧水龙头。
8. 在盛满衣服时才使用洗衣机。
9. 如果你用手洗衣，不要让水龙头的水流动。轻洗时才开水龙头。
10. 洗碗碟、食物时将水槽盛满水才清洗。
11. 洗地时抹擦地面，而不是使用软水管或从桶内溅水。
12. 刷牙时关上水龙头，漱口时才开水。
13. 双手涂肥皂时关上水龙头，洗手时才开水。
14. 冲凉时间短一点。
15. 冲凉涂擦肥皂时关掉花洒。
16. 在厕所按装“双冲按钮”系统，通常，“冲半水”就可以了。
17. 别将垃圾冲入厕所内。把垃圾丢入垃圾桶内。
18. 如遇街边水管爆裂，马上致电 04 509 6 509 。 槟州水供机构工作24小时。

为避免配水风险 调涨水费降低家庭用水量

槟州政府选择通过调涨水费减少居高不下的家庭用水量，不惜一切代价避免遭到配水的风险。

槟州首长林冠英指出，槟州政府极度关注自然与环境部长拿督斯里巴拉尼维的言论，那就是下半年太平洋暖化的厄尔尼诺现象（El Nino）将会使得干旱的气候变得更加糟糕。巴拉尼维表示厄尔尼诺现象是由东协特别气象中心在汶莱的会议上所揭露，到时候南方区域多数地区的雨量将在平均值以下，一直到西南季候风在10月初结束为止。

“我已经指示州秘书拿督法力占向巴拉尼维部长要求给予进一步关于圣婴/厄尔尼诺现象将导致雨水量一直下降至今年10月的特别汇报会。长期不寻常的干旱已经导致不只雪兰莪及柔佛需要配水，现在连大马半岛最潮湿的城镇太平也必须配水。”

林冠英于4月7日发表文告时指出，槟城每日311公升一直居高不下的家庭用水量，比全国每日212公升家庭用水平均值还高出50%，这很难再永续下去。

“在这个艰巨挑战的大环境中，我们不能再“一切如常”，槟城州政府必须肩负责任地采取预防措施以避免配水。”

他说，即便是能源、绿化科技与水源部长拿督斯里麦西慕在拒绝槟城州政府向联邦政府要求，从霹雳河调借3亿令吉的生水以增加槟城水供能力的信件中，直指槟城家庭用水量全国最高。麦西慕甚至指出，只要槟城减少这居高不下的家庭用水量，自然就能增加槟州的水供能力。

“槟城州政府选择透过调涨水费减少居高不下的家庭用水量，不惜一切代价避免遭到配水的风险。我们之前推行教育宣导及保护水源附加费，惩罚浪费水的使用者却没效。我真切感受到槟城人因调涨而不悦，但州政府认为得选择这样做，而不是遭遇配水的局面。”

“我们恳求民众区分出那些以民众宁可选择配水也不愿开销增加，作为反对水费调涨的理由及论调，因为这轻率地忽视了雪兰莪居民因为遭到配水所带来极度不便的噩梦，反而导致日常生活增加更多额外开销。”

“我们相信选择的自由。槟城州政府选择减少高企的家庭用水量避免配水。如果您选择多用水就得多付，这样槟城全民就可避免配水的风险。”

他说，这与调涨糖价有别，因为糖价调涨只让朋党公司图利及获利。相反地，槟城供水机构是槟城州政府所拥有，利润将用以利民的水源计划，并且继续用以津贴家庭用水。槟城供水机构去年就因为槟城的全国最低家用水费，津贴了7000万令吉。

“我们很遗憾主流媒体无视于配水的威胁及所遭受的痛苦，采纳国阵特别是马华与民政那套盲目反对调涨及不需要调涨的论调。这更无视于过去6年比之前18年，人口增加及更多发展之下，比之全国36.4%的非收益水，槟城在2012年的非收益水仍只维持在17.6%，继续秉持着全国最佳的水供管理。”

“也因为这样，非政府组织一直扰攘着要我们大幅调涨家用水费。一些非政府组织更反对我们给予8名成员以上的家庭获得60%的保护水源附加费折扣。然而，州政府认为这项保护水源附加费的折扣是必须的，因为我们必须听取民众意见，并且逐步要他们接受减少用水。州政府已经听取各种不同的意见，并向人民保证建议的水费调涨将不会影响节省用水的民众，但只会牵涉高用水量的人。”

槟城市民怎么说：



王金炎（26岁，教育工作者）

“对于调涨水费这件事，虽然是每个槟城人民都需承受的负担，但我还是持支持看法的。因为现阶段天气如此恶劣，我们身为市民的，便有彼此节制用水，共度艰难的责任。只是也要意识到，并非每一位市民都拥有听取劝戒的素质。水源渐趋短缺，而习惯性浪费水源的人却继续浪费水源，那么短缺的资源如何得以有效的平均分配？因此我认为，政府调涨水费一方面除了是给予压力，另一方面也是为了让市民了解到，节省水源是每个市民共同的责任这个道理。当然，如果政府能够在旱季过后调低回水费，那就更好了，至少让市民清楚明白，州政府每个决策都是为了大众利益着想的好政府。”

胡勤勇（25岁，工厂行政人员）

“槟州用水量目前为止是全国之最，调涨水费是其中一种办法让人民节省用水，但未必是最好一种。应该多教育人们节省用水，警戒与醒觉运动双管齐下，逐步提升及改善，人民真正的了解及体会，才能让槟州达到最好的节水方式。”



叶露菁（55岁，小贩）

“提高水费多少会对小贩们受到影响，但可以尽量节省用水，一般上可以节省的地方都尽量节省。”

朱曙晃（63岁，餐饮业老板）

“调涨水费是一种警戒人们不浪费水的方式，因为槟州的水比别州来得便宜，人们便不懂得珍惜。建议人们可以尝试使用储藏雨水，以进行日常的浇花，洗车，水管破裂或是损坏了就立即修补，那么就可以减少用水量，从各方面节省。”



李凯伦
玛章武莫区州议



3月30日在檳城土庫街，我出席了一场由一群台湾人、留台生和数非政府组织，为了响应全球旅外台湾学生发动的“3月30日海外台人站出来！”而举办的接力声援活动。这场活动获得大约10个国家和超过15个城市响应。

这起台湾抗议事件的背景是，3月18日，因为不满服贸协议未照先前朝野协商共识逐条审查的群众，在台湾立法院外举行“守护民主之夜”晚会，但之后有400多名学生趁着警方不备，进入立法院内静坐抗议，然后于同晚9点突破警方封锁线，占领立法院议场。而在这期间，不少学生被警方以武力对待。

我在活动中向出席者们发表了我的看法，提醒并要求大马人关注谈判中的跨太平洋伙伴协议（TPPA），并希望政府在签署前广泛地咨询民意，不要像橡皮章一样在没有经过讨论，就在我国议会盖章通过这项协议。

其实，很多人并不知道跨太协议

《守护民主》

的存在，因为它的内容至今依然保密，就连国会议员都不清楚其中相关的内容。

从台湾反黑箱服贸的事件中，我们应该获得一些启示，同时自觉地反省我国的民主状况，积极了解政府的每一个决定是否伤害到人民的利益。人民的角色应该是监督政府，而不只是当一个旁观者，因为每一个政策都是与人民攸关，都会深受其益或深受其害。所以，人民应该积极思考，主动参与，并捍卫自身的权益。

台湾学生因为担忧台湾的经济发展，所以挺身而出抗议服贸（中国与台湾依据《海峡两岸经济合作架构协议》第4条所签署的服务贸易协定），并引起社会回响，这证明了台湾的民主尚有希望。

看回马来西亚，我国政府也正参与类似足以影响生活各层面的贸易协定谈判，但是为何国会议员也接触不到相关的资料。此外，我相信，我国政府在陆续削减津贴和明年开始施行消费税之后，此协议将对人民的生活带来更大的冲击。

我不是反对贸易，而是坚持政府不应典当本地人的利益，必须有底线地发展国家的经济。此外，我也希望通过此声援台湾学生的集会，要求我国政府公开《跨太平洋伙伴协议》内容，不要再隐瞒人民。

政府有责任听取人民的声音。唯有坚持透明化的民主施政，一个国家才能在政经文教各方面获得进步和提升。唯有守护民主，才能确保国家繁荣和谐。

《莫须有的指控》

今年3月30日，逾30名自称是来自高渊印裔进步协会、巫裔非政府组织及行动党华盛园支部的印裔党员到我的服务中心前进行抗议、示威，要求补选。他们所提出的控状包括我在当选后的十个月以来没有帮助印裔同胞，也没有为印裔社区带来发展，甚至说我边缘化他们。

我一直以来非常反对种族区分或是以种族来判断我应该给予帮忙与否。我的助手当中就有华、巫、印三大种族，我选区内的乡委会成员也包含三大种族，为的就是要方便沟通和解决三大民族的民生问题。爪夷选区有逾6万居民，如果我真的是如他们所指的那么傲慢无礼、边缘化巫、印社区及没有帮助人民，那么站出来的抗议者将不仅是区区近30人而已。

因此，这让我相信此次的抗议行动是小部分没有获得利益者所挑起的事端。其实，在这抗议行动前后，我已收到多通印裔选民的电话，善意的告知我有关这次的抗议行动，并对我说他们不会去参与及理会这个抗议行动，因为他们所谓的抗议及指控并不能代表全爪夷印裔选民的心声。

不仅如此，这些抗议者并不了解我服务中心的操作状况，也不清楚我在任这十个月来所给予选民的协助，尤其是帮助印裔同胞们解决问题，就把一些莫须有的罪名套在我身上，企图煽动人民，破坏我的名誉。

在我去年中选后的6月及7月，我曾拜访选区内的4所淡小，并分发文具给淡小生。在去年年尾，我也分发书包和鞋袜给樟角淡小的学生们。去年



孙意志
爪夷区州议员

某印裔甘榜发生火患时，我也第一时间赶到现场提供援助。此外，不论是逢各族佳节或在普通日子，我也会分发援助品给需要援助的人士，包括贫民、病黎及行动不便者。我在选区所做过的一切活动，并不是空谈而已，而是有数据记录及图片可以证明的。

其实，我在中选后的服务表现如何，相信选民都有目共睹。因此，我希望蓄意破坏我名誉的人士停止对我作出莫须有的指控了。若抗议者真的是如善意的选民所说的是源自于个人利益，那我可以很肯定的告诉那些抗议者，不要期望我会妥协于他们这无谓的抗议，我还是会继续尽我州议员的责任，不以种族区分，来帮助我选区里真正需要帮助的市民。

《我的政治生活》

我是全职政治工作者。除了公务，党务，服务选民，家庭之外，我没有其他的私人业务需要我处理。我的绝大部分精神及生活都在公众事务上。

我乐此不疲的原因是背后有很大的精神力量在支撑着。因为我所执行的工作确实可以实质带来改变，这些改变是真实，可为社群带来正面的效果。

其中一个案例就在上星期二晚，我在我的选区服务中心会见了许自强先生。他交给我三张水费单，向我投诉水费过高。他家住在我选区内的Jalan Dua一间排屋。他家里住了十四人，每月水费逾百块。之前他已向柝州供水机构投诉，他希望我做为选区议员的能帮他一把。

我仔细研究了个案，觉得他的上诉有理。我拿了他的三张水费单向柝州供水机构PBA及州政府陈情，获得接纳意见。三天后，政府新政策宣布凡是家庭人数多

于八人，那么附加水费可获60%折扣。

许自强在市集上经营小生意，他告诉我家里人口小孩多，一天每人冲三次凉，更换三套衣服，水用量是高的。当然PBA的附加水费应考虑人口众多的家庭，以人性化方式来执行政策。

许先生的个案是我每星期二晚例常议会见选民众多个案的其中一例。

我参考新加坡人民行动党议员服务选民的那一套。他们从六十年代开始，就固定性每周定期在固定地方会见选民，各类民生问题，介绍工作，家庭纠纷，签署文件，大大小小的问题给予民众协助。大家不要小看这种民生服务力量，我所协助过的选民届时会成了我选区内的耳目及情报员，第一时间通知我区内的突发状况。

我每个星期二晚上除了在外地有公务之外，都会推辞私人或社团宴会，留在选区服务中心会见选民。



黄汉伟
亚依淡区州议员

除了与选民交流之外，我也必须解决选民基本的要求。住房和交通是选民的基本要求。

上星期六，我出席了选区内Shineville 中廉价屋新屋入伙移交钥匙仪式。这个由政府规定私人界承建的计划提供了234间中廉价屋予各族人民。我告诉居民们大家兴奋

的拿钥匙，可能不知道我已和发展商展开了三，四年的工作，从处理木屋赔偿，扩建大路，处理坟墓等。我为此开过多过廿次会议，我的档案有数寸之厚。

我由始至终只开过三次记者会。第一次是2013年一月，我巡视正在兴建中的屋子。第二次是2013年6月，我视察了正在扩建中的天德园大道。上星发展商邀请我主持移交钥匙。购屋者围着我问问题，我想购屋者第一次买房子，很多不了解高楼居住的议题。无论如何，我感受到他们的兴奋。待他们入伙后成立居民管理单位，我会再到访协助他们自我管理组屋。

上述计划满足了234名购屋者的住屋需求。以每家5人来计算，那么一千人将受惠于此可负担的房屋计划。当然我必须提天德园大道扩建计划。州政府规定有关发展商建屋之际也得一并从四车

道扩建成六车道。这项计划影响层面是两万名道路使用者。今天大家使用该路段时会察觉到当年的小道已是康壮大道了。

我担任公务之余，我还享受阅读的乐趣。我时常受邀在各场合演讲，没有两把刷子的话是撑不住场面。就如上星期突接到马来亚大学全国大专辩论赛板城区造势活动邀请给一个半小时的即席演讲，他们在活动的前一天找上门。我也欣然赴会，给我们的大学鼓励鼓励。我也受邀为一个廿四节令鼓观摩赛开幕词，同样也是早一天才安排。还好我充分了解廿四节令鼓这个非物质文化遗产的历史由来，所以可以不备稿而致开幕词。

刚刚过去的一个月，我担任新职务，也卸任旧职务。我也接受了媒体访谈，这些都是考验平时阅读的功力。如果平时没有花时间花功夫来思考阅读，那么会有书到用时方恨少的感觉。

百乐园集团槟发展机构签协议 发展桂花城大学都市

产业发展商百乐园集团与槟州发展机构签署一项协议，向槟州发展机构购买一块位于槟城峇都交湾的30英亩永久地契土地；这块土地坐落在距离苏丹阿都哈林大桥约5分钟车程的桂花城，也是槟城威省最新及最大的城镇，以打造槟州首座大学都市。

槟州首长林冠英表示，百乐园集团（Paramount Corporation Berhad）将与槟州发展机构在槟城峇都交湾打造槟城首座大学都市，这座都市由百乐园集团发展产业机构计划将建造旗下伯乐教育组持有的槟城伯乐新校园。

该集团向槟州发展机构购买位于槟城峇都交湾一块30英亩的永久地契土地，这块土地共分为10英亩的机构土地及20英亩供综合发展的土地。

林冠英于3月5日在伯乐学院购地签署协议上说，百乐园集团在合约条款下以6555万7800令吉向槟州发展机构购买30英亩土地，其中机构土地以每平方尺40.50令吉成交，而发展土地则以每平方尺55令吉交易，这两块土地皆永久地契地段。



百乐园首席执行官拿督张昌炯（左3）与槟州发展机构总经理拿督罗斯里（右3）在槟州首长林冠英（右5）见证下，交换已签署好的购地协议。

该集团需要在合约日期起的5年内完成并启动教育部分的发展，综合发展则需在10年内完成。

他说，这项签署协议将会是槟城一个新的里程碑，是槟城峇都交湾打造成大学都市的重要一环。

“这项协议符合槟州发展机构推广销售土地以在桂花城引进特点发展计划，从而提供能令槟城峇都交湾区的工业与房屋计划领域更为全面的服务，同时也把槟城峇都交湾桂花城打造成一座生活、学习，工作

及休闲娱乐的城市。”

百乐园行政副主席兼首席执行官拿督张昌炯表示，槟城峇都交湾建立伯乐学府将提供符合大学院需要的设施，包括全面的学术、运动和休闲设施，以开创生活学习及寓工作于娱乐的环境来促进与推广学习。

他指出，槟城峇都交湾工业园的中心设立校园，这也将能够让伯乐与雇主携手合作，为学生提供更多机会进行实习及参与专业活动。百乐园集团相信槟城峇都交湾的全新大学都市将成为新的产业诱点，尤其在获得槟城继峇六拜和威省之后的第3座卫星市地位，符合槟城增长与趋向成熟人口的需求。

他表示，打造伯乐槟城新校园，从学院升格为大学院，为我国青年提供更多机会取得高价值及优秀教育来发展人力资本，对槟州与国家带来贡献。槟州伯乐学院将在大学预科班、酒店管理、烹饪与旅游、工程、资讯系统、商科、大众传播、设计及英语等提供前瞻性的课程。

槟国际妇女协会捐1万8000令吉给4慈善机构

槟州国际妇女协会(International Women's Association)移交1万8000令吉支票于4家慈善机构，并将在4月5日及5月24日举办槟城人口贩卖交流会提高人们对人口贩卖的意识。

槟州国际妇女协会主席朱蒂表示，国际妇女协会是在1981年创立，全球共有30个国家，超过300名妇女成员加入，该协会常参与慈善机构所举办社区活动同时筹募款项捐助，尤其是关于小孩及妇女的社区活动。

她于3月28日在移交支票仪式上说，这次在槟州福利及爱心社会委员会主席彭文宝行政议员见证下移交1万8000令吉支票于4家慈善机构，分别是槟城圣恩安宁护理（Charis Hospice）获得3000令吉，以兴建在发林莪尾所新建的照顾癌症病患疗养院、银禧老人院获得3000令吉，以协助老人院医疗费用、全国妇女组织理事会6000令吉，以承担所举办的“停止槟州人口贩卖交流会”费用，以及及拉玛吉斯南孤儿院6000令吉提供4名小孩“Sponsor A Child Program”慈善活动。



朱蒂（右1）与4家慈善机构代表留影。右2为彭文宝。

佳日星促房屋部长交代 槟MyHome计划兴建地点

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员促请房屋及地方政府部长拿督阿都拉曼达兰交代，联邦政府推行的“我的家园”(MyHome)房屋计划的廉价屋价格为何会从4万2000令吉调升至每单位8万令吉，以及槟州将兴建的地点及单位数量。

根据英文报《星报》志期3月28日的报导，房屋及地方政府部长拿督阿都拉曼达兰宣布，“我的家园”房屋计划将会兴建1万个单位的房屋，廉价屋单位价格为8万令吉，而中廉价屋单位则售价25万令吉。

针对在4月1日正式推行的“我的家园”房屋计划，佳日星表示欢迎，惟，他针对这计划提出2个重要的疑问，那就是为什么廉价屋及中廉价屋的屋价分别从4万2000令吉及7万2500令吉，调涨至8万令吉及25万令吉。

他说，根据廉价屋条例，廉价组屋的标准价格是4万2000令吉，但现在“我的家园”房屋计划中，廉价屋的售价是8万令吉，这意味着联邦政府不再提供4万2000令吉的廉价房屋，而马来西亚所有廉价组屋的最低价格将会是8万令吉。

佳日星于3月28日召开记者会表示，他将会致函给拿督阿都拉曼达兰，促请后者交代“我的家园”房屋计划中1万个单位里，提供给槟城多少间房屋，以及会建在哪个地段。

他表示，槟城政府将会提供4万2000令吉至7万2500令吉的中廉价房屋，若证实政府廉价组屋价格为8万令吉，他将会带到行政议会进行讨论。

另外，根据《星报》报道，一名渔夫因企图贿赂一名房屋部官员，希望获批中廉价屋而被判入狱1天及罚款1万令吉；针对此，他说，不要相信任何提供桌下交易的官员，以及企图向任何官员进行“桌下交易”，在他的管辖下绝对“没有这回事”。

佳日星表示，购买中廉价房屋绝对没有“桌下交易”，因此，他促请民众勿企图通过这样的方式购买中廉价组屋。

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员促请房屋及地方政府部长拿督阿都拉曼达兰交代，联邦政府推行的“我的家园”(MyHome)房屋计划的廉价屋价格为何会从4万2000令吉调升至每单位8万令吉，以及槟州将兴建的地点及单位数量。



首长特别拨款3华小 提升学校硬体设施

槟州首长特别拨款5万令吉给北海大山脚平民小学、峇冬丁宜华小及柔府真光华小，以解燃眉之急，提升学校硬体设施。

槟州首长林冠英于4月6日在移交支票仪式后表示，槟州政府每一年制度化拨款予州内各华小、淡小、宗教学校、国民型中学及独中，虽然拨款数额不大，但可以解学校燃眉之急，也是对学校的鼓励及认同，为下一代尽力而为。

“槟州政府制度化拨款华小，同时也不止是聆听3大机构而已，而是聆听民意及各界心声，就算是郊外学校也不会忘记学校所付出的贡献。”

他说，在今年度制度化拨款华小后再特别拨款给北海大山脚3所华小5万令吉，让学校能够早日完成提升校内硬体设施，不必再辛苦筹款。若学校需要申请特别额外拨款，州政府把资料审查后，合格学校将会获得该款项。州政府拨款是依据学校所需，而不是看学校或是董事背景，因为州政府所重视的是教育。

他提及，槟州政府拨款各源流学校的程序都是直接把拨款数额全部交给该校董事部，因为州政府相信董事部有能力把工程办好。他批评联邦政府并非制度化拨款，而是选择性拨款，加上款项不是直接移交给学校，建校扩建等都必须聘请联



首长林冠英(右4)在大山脚区国会议员沈志强(左5)、武吉丁雅区州议员王敬文(右1)、玛章武莫区州议员李凯伦(右2)陪同下，把支票移交给北海大山脚平民小学、峇冬丁宜华小及柔府真光华小代表。

邦政府所委任的承包商。因此槟州政府相信董事部，也相信董事部所委任的承包商可以事半功倍的把学校尽快完成。

大山脚平民小学约1200位学生，由于学校草场积水，妨碍学生进行课外活动和体育课；大山

脚峇冬丁宜华小约1200位学生是全津贴华小，占地3.6依格，向联邦政府申请增建4层楼课室计划至今9年，仍没有下文，1952年建造的木板课室，遭白蚁侵蚀；大山脚柔府真光华小约800位学生，全津贴华小，提升围篱及沟渠。

威省市局逐步全面接管公共卫生管理

威省市政局逐步从承包商手中全面接管公共卫生管理工作，分阶段聘请2469名清洁工人投入服务，目前尚缺1135人清洁工人；威省境内多达118处非法垃圾场，威省市政局主席麦慕娜呼吁市民提高公共卫生醒觉与市政局携手合作解决垃圾处理。

威省市政局主席麦慕娜表示，威省市政局今年财政预算案开销为2亿2700万令吉，垃圾处理费就占了其中的32%，也就是7400万令吉。

威省市政局所管辖的范围包括威北262平方公里、威中235平方公里及威南241平方公里，总管辖面积为738平方公里的区域，人口达89万7600人之多，可说是全马最大的地方政府。

她提及，威省市政局之前所聘请的承包商负责工作分为两种清理沟渠及道路及收集垃圾。

“清理沟渠及道路的承包商原有55家，不过23家已经停止合约，剩32家，而收集垃圾的承包商原有83家，当中54家已经停止合约，剩

29家。对于不符合条件及无法完成所分配工作的承包商也将停止合约，由市政局接管。”

她补充，随着发展，威省的垃圾量也逐步增加，市政局的工作量也越大。威北区域多半为农业区，威中及威南多为综合区及商业区、住宅区等，因此市政局所面对的问题是，威省平地房子为多，清洁工人必须每家每户前往收集垃圾，而相反之下，高楼就不需要耗费太多的人力。

她于3月27日在威省市政局例常会议上说，威省市政局分阶段的聘请清洁工人，目前拥有1334名清洁工人投入工作，但在2014年4月将会有300名负责清理沟渠及道路的工人前往市政局报到并负责威南一带，在7月再聘请500名，同年8月至10月之间分阶段聘请剩余的335名清洁工人。

她说，威省市政局接管公共卫生之后，将添加26辆清洁道路交通工具，加上原有的116辆，共142辆。除了聘



威省市政局逐步从承包商手中全面接管公共卫生管理工作，分阶段聘请2469名清洁工人投入服务，目前尚缺1135人清洁工人；威省境内多达118处非法垃圾场，威省市政局主席麦慕娜（左1）呼吁市民提高公共卫生醒觉与市政局携手合作解决垃圾处理。

请负责清理沟渠及道路和收集垃圾工人以外，市政局也聘请多65名驾驶司机，目前拥有112名。

她指出，威省境内多达118处非法垃圾场，若市民不提高公共卫生醒觉，市政局再聘请1万名员工也无法解决问

题。同时，市政局也将对非法丢弃垃圾者采取行动，在市议员拨款中有24架闭路电视将被安装监视。

槟州2013年资源回收率领先全国

槟州多管道处理州内固体废物管理，包括浮罗布隆非法捡荒者由承包商录用合法化，槟威市政局全权管理固体废物处理，槟州2013年资源回收率从8%增长至32%，领先全国。

槟州福利、爱心社会及环境委员会主席彭文宝行政议员在“全国环境及固体废物管理”交流会上表示，槟州多管道处理州内固体废物管理，其中把浮罗布隆的非法捡荒者合法化，通过承包商录用，让他们以人手方式进行捡垃圾并且进行再循环，已赚取收入。

他说，目前非法捡荒者擅自闯入浮罗布隆捡垃圾，并没有办法可以更好的管制他们，因此通过垃圾处理承包商录用他们，为他们提供最低薪金制及保险福利等，合法化非法捡荒者，让他们赚取生活费。

他指出，槟州资源回收率从2008年的8%增长至2013年的32%，并为每一年定下减少5%垃圾量为目标。马来西亚的资源回收率是在2020年达到20%，而槟州在2013年就达超过32%，可说是领先全国。

他提及，州政府有能力自行管理固体废物，因此州政府仍掌握固体废物管理权，若把管理权交给联邦政府后，便无法对那些违例的私人公司采取行动。

同时，槟岛市政局及威省市政局也在“全国环境及固体废物管理交流会”上提出市政局在进行对固体废物全权管理，不再将这些工程交给承包商，而在未来的3年内把固体废物处理全面亲自处理。



彭文宝表示，槟州多管道处理州内固体废物管理，包括浮罗布隆非法捡荒者由承包商录用合法化，槟威市政局全权管理固体废物处理，2013年槟州资源回收率从8%增长至32%，领先全国。

ShineVille Garden中廉价屋 购屋者获移交钥匙

共有234个单位的天德园ShineVille Garden中廉价屋已建竣，同时天德园道路加宽工程也完成，让原有的4条左右车道增为6条左右车道。

亚依淡区州议员黄汉伟表示，天德园ShineVille Garden仅用了1年2个月的时间内把工程竣工，同时把天德园道路加宽一并完成，实在值得赞扬。

他说，他在2013年1月7日时巡视该工程进度，当时才盖建至7层楼高而已，而如今在众人的见证下，完成了该工程。

他指出，天德园ShineVille Garden工程是由Jiran Bina发展商负责兴建，占地10亩的ShineVille Garden内有24层234单位的中廉价房屋、36层299单位公寓及91间平地屋，成功达致州政府建筑计划中所要求发展商建30%廉价屋计划，该234单位的中廉价房屋面积7百5方尺售价72千5百令吉。

槟州政府要求州内兴建房屋的发展商不只要兴建豪华公寓及平地屋，而同时兴建30%中廉价房屋及加宽道路计划。州政府预见天德园车流流量剧增，要求发展商加宽天德园道路，从原本的4条左右车道，加宽至6条左右车道，加宽从邱公司殡仪馆至峇都兰樟道路350公尺长路段。

他在移交钥匙仪式上说，亚依淡区国阵竞选对手曾在505大选时，抨击亚依淡区没有兴建中廉价，当时他并没有理会，但如今ShineVille Garden工程竣工了，可以理直气壮地宣布，亚依淡区有中廉价房屋了。

“州政府通过与私人界合作兴建中廉价房屋，而中廉价房屋计划也通过州发展基金，在州内兴建2万间平民屋计划。”



天德园ShineVille Garden工程发展商Jiran Bina在黄汉伟（后排中）见证下，移交钥匙给中廉价屋购屋者。



共有234个单位的天德园ShineVille Garden中廉价屋已建竣，同时天德园道路加宽工程也完成，让原有的4条左右车道增为6条左右车道。

《妈妈的田野笔记》展至4月13日

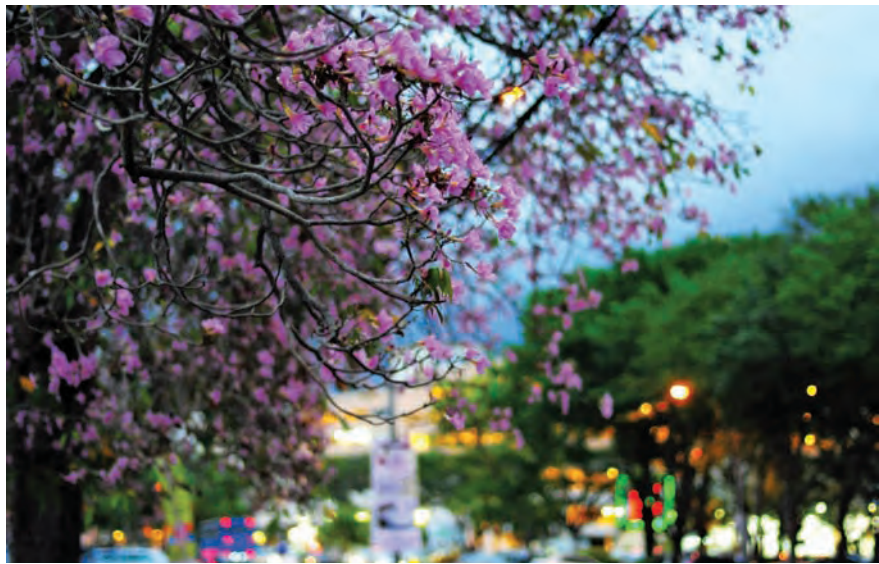
由乔治市世界遗产机构主办、槟州艺术、文化及古迹事务委员会联办，并由槟城表演艺术中心赞助场地的《妈妈的田野笔记》，将在即日起开始展出，直至2014年4月13日。

作者洪苑璐，目前定居槟城的台湾台北人。台湾淡江大学建筑系毕业后，曾在台湾清华大学研究所修读人类学。来到槟城后曾在陈耀威文史建筑研究室从事文史研究与修复工作，2010年成为全职妈妈。目前为自由研究工作者，并从事插画工作。

《妈妈的田野笔记》是苑璐的第一次个展，收录她从过去三年速写本里精选的多幅作品，分为三大类，包括：《食物》、《宗教、仪式和空间》，以及《传统的生活》。这些速写作品记录了她对马来西亚，特别是槟城多元族群与文化社会的敏锐观察，其中包含了她对生活中所看到的文化习俗与宗教活动内涵的探索与诠释。



由乔治市世界遗产机构主办、槟州艺术、文化及古迹事务委员会联办，并由槟城表演艺术中心赞助场地的《妈妈的田野笔记》，将在即日起开始展出，直至2014年4月13日。

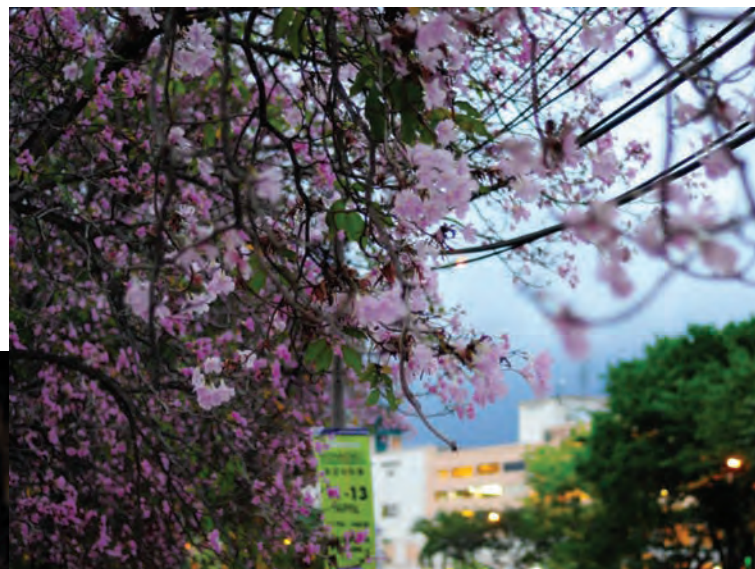


摄影: Ahmad Adil Muhamad



摄影: Ahmad Adil Muhamad

当槟城花开火



摄影: Ahmad Adil Muhamad

www.buletinmutiara.com

摄影: Alissala Thian



摄影



灿烂时



摄影: Alissala Thian



摄影: Ahmad Adil Muhamad



: Alissala Thian



摄影: Ahmad Adil Muhamad

港龙航空推介槟城直飞香港航线

国泰航空集团旗下港龙航空开启槟城直飞香港航班，为两地民众带来每周10趟航班。

槟州首长林冠英为港龙航空的槟城直飞香港航班主持推介礼时说，随着电视剧《单恋双城》在香港播出后，该剧已把槟城介绍给香港民众，而他也向港龙航空执行总裁杨伟添要求，希望把港龙航空的班机增加至每日2趟。

港龙航空的槟城直飞香港航线每周共有10趟航班，分别是每日上午1趟，周二、四和六则共有2趟。

林冠英说，在来往槟城及香港两地的乘客中，商务乘客已占据一定的市场，因此，港龙航空接下来可专注在吸引更多来度假的香港及中国乘客，才能开拓更大的市场。

另外，港龙航空执行总裁杨伟添则表示，该公司每周10趟航班只是开端，如果接下来的表现良好，该公司将做好准备增加航班。



国泰航空集团旗下港龙航空开启槟城直飞香港航班，为两地民众带来每周10趟航班。槟州首长林冠英（左2）为港龙航空的槟城直飞香港航班主持推介礼，左1为杨伟添。

KIM SIR讲故事陪威南孩子度过假期

3月学校假期，威南儿童不寂寞。“KIM SIR讲故事”日前在爪夷区州议员孙意志穿针引线下再次回到威南与大小朋友见面。这项活动由爪夷区州议员孙意志服务中心主办，槟州艺术、文化及古迹事务委员会、爪夷村小学及毓英小学家教协会联办。

首场“KIM SIR讲故事”于3月21日在爪夷村华小礼堂拉开序幕，故事会其后也分别在毓英小学礼堂与高渊老鹰园桑浪乡委会礼堂举行。故事达人KIM SIR魅力无穷，不只吸引了爪夷选区的学生与家长，更有来自巴里文打、新邦安拔、柔府、北海的家长不辞劳苦的陪同孩子们出席此精彩绝伦的亲子故事会。

爪夷区州议员孙意志表示，去年十一月学校假期在高渊与爪夷村主办一连六场“KIM SIR讲故事”如获好评。今年，在家长们的强烈要求下，该服务中心再次主办六场故事会，并把活动扩展到高渊港口区，让之前没有机会参与的家长与小學生，也能参与齐盛。

他说，虽然高渊港口并不在其选区范围，但首次

在毓英小学礼堂登场的故事会吸引了约250位家长与小學生出席，该校不少老师也纷纷到场支持。

“学术方面的发展固然重要，但也不可因此忽略了学生的童年，因此，家长应在假期期间多陪同孩子进行有意义的活动，促进亲子关系。”

他续说，KIM SIR引用含有故事性的教育内容，不仅能培养儿童的阅读兴趣，协助儿童增加课外知识，同时亦可提升语文、道德品行等的水准。

“我一直很想为住在新村、渔村与偏远地区，平时很少娱乐活动的孩子讲故事。不管是比较野性难驯的孩子，还是淳朴仿佛未受污染的纯真眼神，两者都让我觉得格外珍贵！感谢孙意志州议员牵线、校方与家教协会的配合，让我有机会在威南巡回讲故事。”故事达人KIM SIR如此表示。

此次的活动，也获得北海绿悠苑环保中心的支持，赞助该中心所回收的毛绒玩具，让分别在27日、28日与30日出席位于高渊老鹰园桑浪乡委会礼堂“KIM SIR讲故事”的每位儿童皆手抱一个玩具尽兴而归。



“KIM SIR讲故事”在爪夷区州议员孙意志穿针引线下再次回到威南与大小朋友见面。

日期	地点	故事	出席人数
21/03/14 (星期五)	爪夷村小学礼堂	停不下来的脚	166
23/03/14 (星期日)	高渊老鹰园桑浪乡委会礼堂	停不下来的脚	199
24/03/14 (星期一)	港口毓英小学礼堂	花婆婆	269
27/03/14 (星期四)	高渊老鹰园桑浪乡委会礼堂	停不下来的脚	190
28/03/14 (星期五)	高渊老鹰园桑浪乡委会礼堂	幸福斑比	205
30/03/14 (星期日)	高渊老鹰园桑浪乡委会礼堂	幸福斑比	153

2014槟大桥跑申请列入世界健力士纪录



罗兴强（右4）出席槟城大桥国际马拉松赛预早报名的幸运抽奖仪式时说，有关幸运抽奖总共有150份，包括从槟城赴中国广州、香港、峇厘岛、曼谷及普吉岛的来回机票、酒店住宿、名牌跑鞋、手錶及药片等。

移师苏丹阿都哈林大桥（槟城二桥）的槟城大桥国际马拉松赛将申请列入世界健力士纪录为最长的大桥马拉松赛，同时如果参赛人数冲破8万人，这项赛事也将会成为亚洲最大型的马拉松赛！

槟州旅游发展委员会主席罗兴强说，首阶段的报名在短短7天内，报名人数已达到3万人，

截至目前，报名人数已冲破5万人，次阶段的报名将从4月8日重新开放。

同时也是槟城大桥国际马拉松赛筹委会主席的他说，即将在今年11月举行的槟城大桥国际马拉松赛，除了会申请列入世界健力士纪录为最长的大桥马拉松跑外，若参赛人数冲破8万人，有关赛事也将会成为亚洲最大型的

马拉松赛。

“虽然今年的目标是7万5000人，不过目前希望可达到8万人。最重要的是，苏丹阿都哈林大桥（第二大桥）位于峇都茅的地段，绝对拥有容纳8万人的空间。”

罗兴强于4月3日出席槟城大桥国际马拉松赛预早报名的幸运抽奖仪式时说，有关幸运抽奖总共有

150份，包括从槟城赴中国广州、香港、峇厘岛、曼谷及普吉岛的来回机票、酒店住宿、名牌跑鞋、手錶及药片等。

预早报名的参赛者（2014年3月1日至7日），即日起可上网浏览槟城大桥国际马拉松赛的官网（www.penangmarathon.gov.my），以查询本身是否已中奖。

WORLD'S LONGEST BRIDGE MARATHON

Penang Bridge International **MARATHON**
16 November 2014

Hotline: 016-411 0000
Register Online at: www.penangmarathon.gov.my

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia. TEL 04-650 5136
FAX 604-261 8744 EMAIL info@penangmarathon.gov.my

Sponsors:

- Lucky Draw: HONDA
- Main Sponsor: DiGi
- Official Watch: TITAN
- Medal Sponsor: EMICO
- Official Food: Simplot
- Sponsor: Allianz
- Official Airline: HONGKONG EXPRESS
- Title Sponsor: asics
- Penang Tourism: www.visitpenang.gov.my

新新关仔角熄灯活动 响应“地球一小时”

为响应地球一小时熄灯活动(Earth Hour)的到来,双溪槟榔州选区也将在29日晚上8时在新新关仔角举办熄灯活动。

双溪槟榔区州议员林秀琴在熄灯活动上吁吁槟城人能够在当天扶老携幼参与地球一小时活动，以行动证明爱护地球，并为下一代的未来作出实际承诺。

她说，“地球一小时”活动是由世界自然基金会于2007年正式发起，这项全球最大型的集体环保行动今年已迈入第七个年头，是全球人共同参与的大型活动。

她表示，当天的活动是于晚上8时开始，并将于晚上8时半准时熄灯，届时将会播映有关地球一小时的短

片，让参与者更了解地球一小时的历史与意义！根据国能的记录，大马在‘地球1小时’当天的耗电量，从2009年的360兆瓦，减少至2010年的203兆瓦，至于在2011及2012年更进一步，耗电量降至130及105兆瓦。

“今天，我们一起聚集在这里，就是为了集合群众的力量，共同维护属于我们的地球。这证明你和我在过去数年作出的努力，让耗电量有明显剧减的现象！借此带出环保意识的重要性。”

林秀琴说，这也是新新关仔角首次有熄灯的环节，届时新新关仔角的雕刻艺术建筑标志也会熄灯，这是历史性一刻的活动。



林秀琴（左）及日落洞区国会议员黄泉安出席新新关仔角熄灯一小时活动。

Organized by :

Co-organized by :

Earth Day Barter Trade 2014

Trade In Your Ex 3.0

Tukar Dagang Sempena Hari Bumi

地球日物物交換 புவி நாள் பண்டமாற்று

Date: 20th April 2014

Time: 8.00 am - 12.00 noon

Venue: Beach Street, Penang

Penang Green Council ☎ 04-250 3321 🖨 04-250 3323 ✉ info@pgc.com.my

再里尔通过社交媒体进行社区援助

升旗山区国会议员再里尔通过社交媒体面子书向善心人士寻求帮助社区援助，让人们可以通过他本身面子书或是服务中心协助社区援助。

升旗山国会议员再里尔指出，数个月前，一户贫穷人家向其服务中心寻求协助，那就是该家庭的孩子们因课业需要购买电脑，但因家里负担不起，因此，他通过面子书把讯息传达出去，让大众可以帮助这类社区活动。

他说，这次得到一名善心人士的300令吉捐款，购买一辆轮椅给一名居住在打枪埔J组组屋的马来妇女扎哈拉，她因微中风而下半身瘫痪，两名孩子仍在求学而丈夫出外工作，行动不便，需要邻居们照顾，并且通过他的服务中心移交给扎哈拉。

再里尔在移交轮椅给扎哈拉后表示，面子书是目前最多人使用的社交媒体网站，因此使用社交媒体帮有需要者向善心人士寻求协助。

他说，其服务中心获得有需要者前往寻求协助时，会通过社交媒体向大众寻求协助。一般上，服务中心都有协助社区援助，但透过社交媒体就可以省下很多宝贵的时间，而且也可以透过面子书传达讯息，让更多人可以了解并协助。



再里尔（左）代表善心人士捐款购买的轮椅，移交给扎哈拉。



再里尔慰问扎哈拉。

"AMAZING THAI CULTURAL EVENING"
 Date : 10 April 2014 (Thursday)
 Time : 8.00pm
 Venue : Auditorium,
 Dewan Sri Pinang

Oh Yes! IT'S FREE

Organized by the
 Royal Thai Embassy, Kuala Lumpur
 Royal Thai Consulate-General, Penang
 Thai Foundation
 in cooperation with
 Penang State Tourism Development & Culture

Enquiries : Royal Thai Consulate-General
 +604-2268029 ext 108

BULETIN MUTIARA

槟岛市局 首办缴门牌税 获抽幸运奖取 良好反应

槟岛市政局首次举办“缴交门牌税获抽幸运奖”取得良好反应，当局今年1、2月获收取的门牌税，比去年同时间相较之下，取得3%的增长率。

槟岛市政局财务管理小组交替主席黄顺祥指出，在今年初，一次缴清2014年门牌税的1万9750名业主，共缴纳了714万3642令吉86仙的门牌税，而他们符合资格参与槟岛市政局的幸运抽奖活动，奖品共有智能手机 Samsung Note3、iPad、迷你iPad、数码相机，液晶电视机或脚踏车等。

他说，这是槟岛市政局首次举办“缴交门牌税获抽幸运奖”，而幸运抽奖的得奖名单，将在市局网页（www.mppp.gov.my）上公布，当局同时也将寄信给得奖者。

“颁奖仪式将于4月18日上午9时，在光大3楼广场举行，没在当天前往领奖者，可在5月18日前到檳岛市局领奖。”

另外，槟岛市局秘书洪永泰希望这项幸运抽奖活动能够鼓励更多人缴交1年门牌税，毕竟门牌税是市局的主要收入，而缴交门牌税是人民责任。



Official airlines:
HONGKONG EXPRESS

PENANG WORLD MUSIC FESTIVAL

12 & 13 APRIL 2014
PENANG BOTANIC GARDENS

Ticket Selling:
Queensbay
12pm-7pm, Everyday, except Monday
Komtar, Maybank Counter
10am-5pm, Monday-Friday
Fort Cornwallis
9am-7pm, Everyday

	Adult	Student	Kids
One Day Pass	RM80	RM60	RM40
Two Day Pass	RM140	RM100	RM70

Carlos Dje Dje, South Africa | Alvorada Pe Vemei, Brazil
Davila Trio, France | Mohram, Malaysia | Dollu Kunita, India | Bulgara, Bulgaria
Ewa Bulhak & Ple Ple Band, Poland | N'Faly Kouyate, Belgium/ Guinea

Penang Tourism
www.visitpenang.gov.my

Penang State Tourism Hotline **016-411 0000**
Info www.penangworldmusic.gov.my

TicketCharge
YOUR IDEAL TICKET AGENT
Ticket Charge Hotline **03-9222 8811**
Tickets www.ticketcharge.com.my

Penang World Music Festival - visitpenang.gov.my



槟岛市政局首次举办“缴交门牌税获抽幸运奖”，而幸运抽奖的得奖名单，将在市局网页（www.mppp.gov.my）上公布，当局同时也将寄信给得奖者。

家庭私人债务教育制度低素质 阻碍大马转型发达国家

随着家庭私人债务增加与马来西亚教育制度偏低素质都是严重的国家经济危机，将阻碍马来西亚转型成为发达国家。

槟州首长林冠英不认同世界银行的说法，他认为马来西亚的教育制度素质低落，比起家庭债务高居不下的情况更令人担忧。

马来西亚的世界银行高级经济学家山德尔博士解释说，我国低落的教育素质，会影响经济发展成为高收入经济体所需要的人才库，而如果经济持续成长，而国民都有工作，那么高居不下的家庭债务不一定是问题。马来西亚的家庭债务在亚洲国家当中排名第二，在2012年占了国内生产总值的81.1%，在2013年上升至86.8%。

同时也是峇眼区国会议员的林冠英于3月31日在国会针对2014年财政预算案进行辩论时指出，他相信，上述两个问题都是严重的国家经济危机，很有可能会阻碍马来西亚转型成为发达经济体。

“高居不下的家庭债务，将降低生活素质，一些社会统计也显示，每当家庭面对经济压力时，孩子的教育将无可避免地受到影响。再说我们的收入并没有快速增加，让我们可以改善生活素质，而我国人民并没有完全受聘于收入上升的工作。”

“工会声称，在过去10年，生产力上升了6.7，但是真正的工资增长每年才2.6%。而制造业的情况更不幸，在1997年过后，出口导向工业的薪资只上升1.9%，而入口导向工业的薪资只上升1.4%。”

他指出，国阵联邦政府调高的糖价、石油、电费及过路费，已在在地显示一个现实：即工资永远追不上通胀率。

“1100令吉的最低薪金是可以被中小企业所接受，条件是不包括外劳在内。5年宽限期过后，中小企业也须支付本地劳工及外劳最低薪金。再说，正当外劳将他们所赚的钱所送回国时，马来西亚流失了很多资金。合法外劳的汇款率，从2009年的100亿令吉，翻倍至去年的近200亿令吉。这200亿令吉的外劳汇款，预料将在最低薪金制全面落实于外劳身上时，再度翻倍。”

“因此，我们必需先照顾马来西亚的雇主及员工，确保本地劳工享有较高，也即是至少1100令吉的最低薪金，并在此措施延伸至外劳身上之前，给予中小企业至少5年宽限期作调整。不同于国阵，让槟州民联政府感到骄傲的是，我们并没有提高商业执照费、水费、地税及门牌税。国阵政府为了转移糖、石油、电费及过路费涨价的焦点，点燃了种族及宗教仇恨之火。”

他补充，国家银行应该恢复发展商利息承担配套（DIBS），及推出共享拥有权配套（SOS）给予首次购买公屋及可负担房屋的购屋者。

“最新的2013年国家银行报告揭示国家银行极其糟糕地短视、不闻不问、不负责任及不专业的去面对马来西亚当前家庭债务高居亚洲第2的问题。国家银行完全不顾虑2012

年马来西亚家庭债务占据了国民生产总值（GDP）的81.1%及2013年占据了国民生产总值的86.8%的问题，就好像这问题并不会为马来西亚带来任何风险，影响金融稳定。”

“国家银行应该清楚我们国人的收入有如被冰封在冰川陷阱无法动弹，原因是因为百物皆长所导致的通货膨胀。这导致很多家庭必须举债解燃眉之急，甚至在无法获得正规金融公司的借贷之下，向“大耳窿”借高利贷。”

他说，大马2013年的家庭债务是8543亿令吉，而每月收入3000令吉以下家庭的借贷占据了27%共2301亿7000万令吉。国家银行也揭示每月收入3000令吉以下的举债家庭，他们的借贷总额是他们年收入的7倍。这显然太高了，必须要减少。

“这只能证实低收入群的收入根本追不上通货膨胀，迫使很多人必须举债度日，以维持他们的生活水平。当背着比家庭年收入还要高7倍的债务，低收入群想要申请房屋贷款，要获得银行或金融机构的批准将会难上加难。”

“当国家银行把购置房产的最高贷款期限从45年调整至35年之际，试问，来自低收入群体的首购人士有能力去承担吗？这种调整方式，只会让每一期的房贷缴款额增加，使低收入族群更难符合贷款资格。”

他建议，国家银行理应恢复发展商利息承担配套，以便让首次购屋者能够落实和拥有他们的梦想家园。超过70%的廉价及中价屋贷款被拒绝，大多数是偿还能力较低的低收入群体。律师费也应该是利息承担配套（DIBS）的一部分，而财政部也应该豁免印花税，降低第一次购屋者的初始费用。

“再说，房屋贷款担保公司（SJKP）为廉价及中廉价屋向私人银行贷款担保的计划并没有见效，因为很少槟城的申请者被批准。当局只有1亿8000万令吉的贷款保证金，很多向国家银行申请上述担保金的银行都不被批准。财政部是否能增加保证金的总额，让更多人能够从中受益，特别是槟城？”

“如果国家银行有诚意帮忙，廉价及中廉价的利息以及可负担房屋的第一次购屋者应该固定在基本贷利率（BLR）。令人难过的是，高额贷款反而能够获得比廉价屋、中廉价屋及可负担房屋贷款更低的利率。”

他说，为了协助低收入群体获得银行贷款，槟州政府针对低收入群体推介了“共享拥有权配套”，让他们也能拥有属于自己的廉价屋。在此配套之下，州政府将提供30%免息贷款给那些购屋者，剩下的70%由他们向银行贷款，双方共享房屋拥有权。

“看在住房民主化的份上，民主行动党促请国家银行推介可负担房屋的共享拥有权配套，让首次购置产业者可以获得房贷，买下他们的房子。”

“我们认同世界银行驻马高级经济学家Sanderg博士的观点，即马来西亚人民应对

我国低劣的教育体系担忧--我国孩童在学校的表现，远不及比我国贫穷的泰国及越南孩童的表现。在2012年的国际学生评估计划（或简称PISA 2012）下，马来西亚在65个参与评估的国家中，排名第52位，而越南则在65个参与国家中，排名第17。”

他续称，马来西亚在国际学生评估计划差劲的表现，与国阵声称马来西亚拥有世界级教育体系，甚至可以媲美英国教育体系的说法自相矛盾。尽管教育拨款占了国家年度预算的最大笔拨款--这也突显出我们学校系统的弱点。根据The Edge财经周刊报导，全球管理咨询公司麦肯锡（McKinsey）提出了一个可能我们早已知晓的答案 - 也即是教导的素质。

“它对全球25个学校的系统进行研究，其中包括国际学生评估计划（PISA）中的佼佼者。这些学校称，它们需要做三件事，即：拿最好的教师、让教师发挥最高的潜能，及当学生开始落后时，即刻介入。马来西亚若想要在PISA排行榜中名列前三名以达到是项目的，我们尚有很大的进步空间。”

“几乎所有名列前三分之一的国家，投资在每名学生身上的累积支出，都超过该国人均国内生产总值的100%。经济合作与发展组织（OECD）的平均为147%。另一方面，马来西亚则在国际学生评估计划垫底的部分，与其他国家相比之下，我国花在每名学生累积支出的钱是最少的（请参考图表）--仅仅超越人均国内生产总值的12%。即使是人均生产总值比我国逊色的泰国，也花43%。这方面花最高的是斯洛文尼亚，它花在每名学生累积开支的开销，是244%高于其人均国内生产总值。”

他续称，我国的人均国内生产总值是处于土耳其、波兰及爱沙尼亚的范围。而爱沙尼亚及波兰在国际学生评估计划（PISA）中，排名是在前三分之一，并分别花高过其国内人均生产总值的176%及188%在学生累积支出方面。

“若我们要成为国际学生评估计划（PISA）中前三分之一的名次，很明显的，我们需要大幅度增加我们的教育开支。如果我们需要选一个国家作为标杆，这将会是波兰。不只是因为我国与它们的人均国内生产总值处于同一范围，同时波兰的人口为3800万人，与我国的3000万人口相似。行动党赞同山德尔博士提出的解决方案，那就是通过地方分权，赋予学校更多权利，根据当地的需要，自己做决定。再说，我们可以通过对他们的表现及成绩给予评级，学校将会更有效率，并迫使他们聘请更好的老师，最终，唯有学校的老师才能改变教育素质，并启发学生迈向卓越。”

“问题是，国阵政府敢不敢采纳世界银行的建议求变？否则，教育界那些无谓的自大、虚假自尊将继续阻碍马来西亚素质低落的教育制度，最后，我们不但输给泰国和越南，甚至印尼。”

遗憾马大中文系降格為中文组

刘敬亿抨为不明智决定



马来亚中文系料今年9月将从科系降格為中文组的消息震惊华社，彭加兰哥打区州议员刘敬亿遗憾一直以来都掛著代表华社口号的马华，由始至终并没有為华社争取更好、更公平的教育制度，显然是一只虚有其表的“无牙老虎”，只能噤声躲在巫统背后。

他说，我国独立数十年来，中文地位及独中统考等相关学位文凭都不获中央政府的认可，据悉今次马来亚大学是因联邦政府的津贴从70%转為30%，致该校须承担其余庞大开销的压力，被迫实行大幅度“瘦身计划”削减开支，而中文系就是“受害者”之一，经过整合之后将改為中文组。

他指出，马大中文系改组恐怕对学生出路產生一定的影响，学位资格亦将备受质疑，作為歷史最悠久的马来亚大学中文系，却沦为今日的窘境，让大马华人及华社感到忧心忡忡，深怕有朝一日中华文化会逐渐在大马消失，这都不是华社希望看到的局面。

“在全球中文热的趋势，我国将马大中文系改组是一项不明智的决定，因为它已成為一种长期趋势，一些外国人之所以苦啃方块字，部分原因是因為中国经济所带来的巨大商机，汉语可以成為就业、牟利的工具，这是不争的事实。所以，我国不该扼杀中文生存的空间。”

针对马大中文系重整课题上，马华总会长拿督斯里廖中莱日前声称不允许马大中文系降级，并将在近期内会见马大领导层与中文系主任，刘敬亿则冀望有关会面真的能够达致有效的解决方案，以让中文系维持不变，同时他也要求教育部作出合理交代。

马来亚中文系料今年9月将从科系降格為中文组的消息震惊华社，彭加兰哥打区州议员刘敬亿遗憾一直以来都掛著代表华社口号的马华，由始至终并没有為华社争取更好、更公平的教育制度。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang

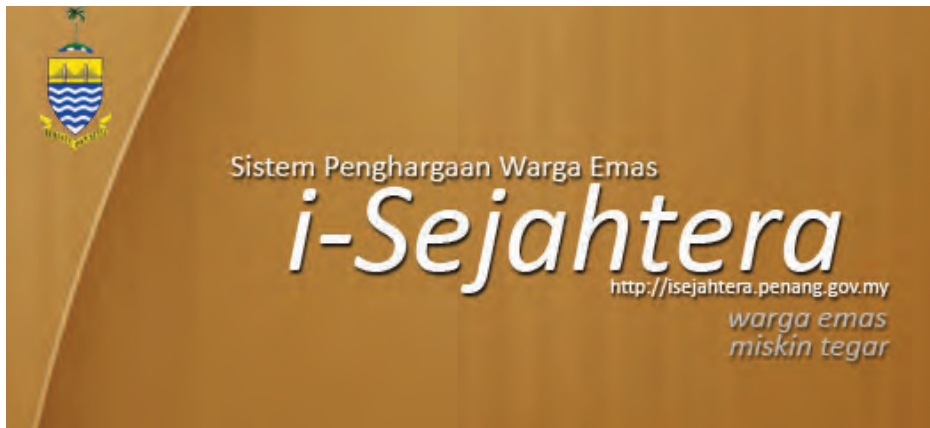


Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

sila klik untuk maklumat lanjut



打石街慈幼社篮球场提升工程竣工



光大区州议员郑来兴（中）为5人篮球赛主持开幕仪式。

耗资10万令吉的打石街慈幼社篮球场提升工程，包括提升篮球场上所有设施，也在打石街慈幼社篮球场安装聚光灯及公共厕所，供州内篮球爱好者一个平台使用及成为多功能用途场地。

光大区州议员郑来兴在主持5人篮球赛开幕仪式后表示，打石街慈幼社

篮球场这个篮球场耗资10万令吉提升工程在年初竣工，是槟岛区唯一移动式篮球框架的户外篮球场，而同时打石街篮球场根据国际篮球比赛场的规模。

他说，提升球场是可以充当多用途场地，最主要的是为了让州内的篮球员有多一个场地练习。打石街慈幼社篮球

场竣工的第一场比赛由甘榜哥南乡委会以及光大区服务中心联合主办的5人篮球赛。

他说，打石街慈幼社篮球场场地在白天是免费开放给篮球员及公众使用，若在晚间租借场地办活动可以向甘榜哥南乡委会申请，而他希望公众能够维持场地的整洁以及设施。

他补充，打石街一带是坐落在乔治市世界遗产区内，也是国内外游客焦点之一，而州政府也在每周六晚5至10时开放该场地成为文艺达人巷活动停车场。

甘榜哥南乡委会主席柯棟耀表示，打石街慈幼社篮球场提升费用是由郑来兴州议员拨款3万8000令吉，市议员戴

良成、苏古玛及前市议员辛国祥分别拨出各1万8000令吉资助打石街慈幼社篮球场提升工程。

他也希望槟岛市政局尽快完成场地周围篱笆、安装探照灯、储藏室及厕所供夜间租用者使用。甘榜哥南乡委会以及郑来兴服务中心联合主办的5人篮球赛，一共有12支队伍参与。

ORGANISED BY / PENGANJUR:

CO-ORGANISED BY / PENGANJUR BERSAMA:

21KM HALF MARATHON

PENANG RUN

2014-2015

SEBERANG PERAI

Seberang Perai Utara
 Venue: Dewan Dato' Haji Ahmad Badawi, Butterworth.
 Date: 01-June-2014
 Time: 5.30am

Seberang Perai Tengah
 Venue: Majlis Perbandaran Seberang Perai, Bandar Perda, Bukit Mertajam.
 Date: 11-January-2015
 Time: 5.30am

Seberang Perai Selatan
 Venue: SJK (C) Pal Telik, Nibong Tebal.
 Date: 26-October-2014
 Time: 5.30am

WWW.PENANGRUN.COM



槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



16 வயதுக்குக் கீழ்ப்பட்டவர்களுக்கானக் காற்பந்து போட்டி 2014

கம்போங் தெங்கா சமூக பாதுகாப்பு & மேம்பாட்டுக் கழக ஏற்பாட்டில் 16 வயதுக்குக் கீழ்ப்பட்டவர்களுக்கானக் காற்பந்து போட்டி 2014 இனிதே நடைபெற்றது. இந்தப் போட்டி சுப்ரீம் கோல்டன் திடலில் கடந்த ஏப்ரல் மாதம் 5-ஆம் திகதி காலை மணி 8.00-க்குத் தொடங்கியது. முதல் முறையாக நடத்தப்படும் இப்போட்டி சிறப்பாக நடைபெற பிளாங்கு இந்தியர் காற்பந்து சங்கம் மற்றும் தென் செபெராங் பிறை இந்தியர் காற்பந்து சங்கம் முழு ஒத்துழைப்பு நல்கினர். இப்போட்டி முற்றிலும் இலவசமாக நடத்தப்பட்டது.

இந்தப் போட்டியில் 18 குழுவினர் பங்கெடுத்தனர். இப்போட்டியை

அதிகாரப்பூர்வமாக மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரும் பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி துவக்கி வைத்தார். இந்நிகழ்வுக்கு முழு நிதியாதரவை மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள் வழங்கினார் என்றால் மிகையாகாது.

200-க்கும் மேற்பட்ட இந்திய மாணவர்கள் இந்தத் திடலில் குழுமியிருப்பதைக் கண்டு அகம் மகிழ்வதாகக் கூறினார். மேலும் இந்திய மாணவர்கள் விளையாட்டுத் துறை மட்டுமின்றி கல்வித் துறையிலும் சிறந்து விளங்க வேண்டும் என்றார் மாநில இரண்டாம் முதல்வர்.

இப்போட்டி முதல் நிலை வெற்றியாளர் ரிம200 ரொக்கம், வெற்றிக் கோப்பை, மற்றும் பதக்கம் பெற்றுக் கொண்ட வேளையில் இரண்டாம் நிலை வெற்றியாளர் ரிம150 ரொக்கம், வெற்றிக் கோப்பை, மற்றும் பதக்கம் பெற்றுக் கொண்டனர். மூன்றாம் நிலை வெற்றியாளருக்கு ரிம150 ரொக்கம், வெற்றிக் கோப்பை, மற்றும் பதக்கம், நான்காம் நிலை வெற்றியாளர் வெற்றிக் கோப்பை மற்றும் பதக்கம் பெற்றுக் கொண்டனர். 16 வயதுக்குக் கீழ்ப்பட்டவர்களுக்கானக் காற்பந்து போட்டியின் வெற்றி வாகை 'கூலிம் பிரதெர்ஸ் ஏ' என்ற குழுவினரும் இரண்டாம் நிலை வெற்றியாளராக புத்ரி கூனோங் குழுவினரும் பெற்றுக் கொண்டனர்.

இந்தப் போட்டியில் கலந்து கொண்ட 200 காற்பந்து வீரர்களில் 78 வீரர்கள் தேசிய நிலையில் நடைபெறவிருக்கும் 16 வயதுக்குக் கீழ்ப்பட்டவர்களுக்கானக் காற்பந்து போட்டி பயிற்சிக்குத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ளனர் என்றால் மிகையாகாது. தேசிய நிலையிலானக் காற்பந்து போட்டி ஜூன் மாதம் ஜொகூர் மாநிலத்தில் நடைபெறவுள்ளது. இந்த 78 காற்பந்து வீரர்களும் தென் செபெராங் பிறை காற்பந்து சங்கத்தின் வழிநடத்தலின் கீழ்ப் பயிற்சி பெறுவர் என அறிவிக்கப்பட்டது. விளையாட்டுத் துறையில் ஆர்வமுள்ள இந்திய மாணவர்கள் இம்மாதிரியானப் போட்டிகளில் ஈடுபடுவதன் மூலம் தங்களின் இலைமறை காயாக ஒழிந்திருக்கும் திறமைகள் வெளிப்படுகிறது.



போட்டியில் கலந்து கொண்ட காற்பந்து வீரர்களுடன் இரண்டாம் துணை முதல்வர் மதிப்பிற்குரிய பேராசிரியர் ப.இராமசாமி

பைராம் கிராமப்பகுதியில் துப்புரவுப் பணி

ஜாவி சட்டமன்ற சேவை மையம் மற்றும் பைராம் கிராம சமூக பாதுகாப்பு & மேம்பாட்டுக் கழகம் இணைந்து துப்புரவுப் பணியை மேற்கொண்டனர். இந்தத் துப்புரவுப் பணி கடந்த ஏப்ரல் மாதம் 6-ஆம் திகதி பைராம் கிராமப்பகுதியில் காலை மணி 8.00-க்கு நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் சிறப்பு பிரமுகராக ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய சுன் லிப் சீ, பைராம் கிராம சமூக பாதுகாப்பு & மேம்பாட்டுக் கழகத் தலைவர் திரு பி.ஜெகன்ஜிவீரம் மற்றும் அவர்தம் செயலவை உறுப்பினர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

இந்நிகழ்வில் பைராம் கிராமப்பகுதி வாழ் மக்கள் முழு ஒத்துழைப்பு நல்கி துப்புரவுப் பணியில் ஈடுபட்டனர். துப்புரவுப் பணியில் ஈடுபடுவதன் மூலம் நமது சுற்றுப்புறத்தைத் தூய்மையாகவும் பொழிவாகவும் வைத்து கொள்ள முடியும். துப்புரவுப் பணி முடிந்தவுடன் அக்கிராம மக்களுக்கு விளையாட்டுகள் நடத்தப்பட்டன. இதன்வழி கிராம மக்களிடையே ஒற்றுமையை வலுப்படுத்த முடியும் என்றார் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய சுன் லிப் சீ அவர்கள். மேலும் பைராம் கிராமப்பகுதி மக்களுக்கு உதவிபுரியும் வகையில் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய சுன் லிப் சீ அவர்கள் ஒவ்வொரு குடும்பத்திற்கும் ஒரு அரிசி பொட்டலத்தை வழங்கினார்.



ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய சுன் லிப் சீ அவர்கள் பைராம் கிராமப்பகுதி குடும்பத்திற்கு அரிசி பொட்டலத்தை வழங்கினார்.

பத்து காவான் பகுதியில் கல்வி மேம்பாட்டுத் திட்டம் அறிமுகம்

பரமாவன் கூட்டுத்தாபனம் நிறுவனம் (Paramount Corporation Berhad) பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்துடன் (Penang Development Corporation) 30 ஏக்கர் நிலத்தை மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்காக ஒப்பந்த உடன்படுக்கையில் கையொப்பமிட்டனர். பத்து காவான் பகுதி தொழிற்துறையில் மட்டுமின்றி கல்வித் துறையிலும் வெற்றி நடைபோடும் பொருட்டு இந்த ஒப்பந்தம் நடைபெற்றது.

இந்த 30 ஏக்கர் நிலத்தில் 10 ஏக்கர் நிலம் கேடியூ பல்கலைக்கழகம் (KDU University) நிறுவதற்கும் ஏனைய 20 ஏக்கர் நிலம் மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்கும் பயன்படும் என்றார் பரமாவன் கூட்டுத்தாபனம் நிறுவன இயக்குநர் மதிப்பிற்குரிய டத்தோ தியோ சிங் குவான். இந்த நிறுவனம் 30 ஏக்கர் நிலத்தை ரிம65,557,800 அதாவது கல்விக்குப் பயன்படும் நிலத்தை ரிம40.50/skp மற்றும் மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்கு ரிம55/skp என்ற மதிப்பீட்டில் பெற்றது.

இந்த ஒப்பந்தத்தின் மூலம் பினாங்கு மாநில பெருநிலத்தில் முதலாவது பல்கலைக்கழகம் கட்டப்படும் என்பது வெள்ளிடைமலையாகும். இந்த ஒப்பந்த உடன்படுக்கையில் பரமாவன் கூட்டுத்தாபனம் நிறுவனம் பிரதிநிதியாக நிறுவன இயக்குநர் மதிப்பிற்குரிய டத்தோ தியோ சிங் குவான் மற்றும் அவரது துணைவியார், பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகச் சார்பாக அதன் நிர்வாக இயக்குநர் டத்தோ ரொஸ்லி ஜாபார் மற்றும் துணை இயக்குநர் திரு இஸ்கண்டார் பாஷா ஆகியோர் மாநில முதல்வர் முன்னிலையில் கையொப்பமிட்டு பரிமாற்றம் செய்தனர்.

இந்த ஒப்பந்தம் பத்து காவான், பண்டார் கசியா பகுதியை மேம்படுத்தும் மாநில அரசு மற்றும் பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் குறிக்கோளின் அம்சமாகத் திகழ்கிறது என்றார் மாநில முதல்வர்

மேதகு லிம் குவான் எங். கல்வித் துறையை மேம்படுத்துவதன் மூலம் வளமான பினாங்கு மாநிலம் உருவாகும் என்றார் மாநில முதல்வர்.



பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகச் சார்பாக அதன் நிர்வாக இயக்குநர் டத்தோ ரொஸ்லி ஜாபார் மற்றும் துணை இயக்குநர் திரு இஸ்கண்டார் பாஷா ஒப்பந்தத்தில் கையொப்பமிட்டனர்.

பர்காத் நிறுவன புதிய கட்டிடம் திறப்பு விழாக் கண்டது.

பர்காத்(Barkath) நிறுவனம் 40-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி பினாங்கு மாநிலத்தில் செயல்பட்டு வருகிறது. 1970-ஆம் ஆண்டுகளில் CO-RO உணவு நிறுவனத்துடன் இணைந்து ரிம12 மில்லியன் செலவில் செபெராங் ஜெயாவில் ஒரு நிறுவனத்தை நிறுவினர். இந்நிறுவனம் “சன் – கியுக்” எனப்படும் அறுசுவை பழச்சாறு பானத்தைத் தயார் செய்து வெளியிடுகின்றனர்.

அதிநவீனம் கொண்ட புதிய கட்டிடம் திறப்பு விழா இந்நிறுவனத்தின் மையல் கல்லாக அமைகிறது. இந்தப் புதிய கட்டிடத்தை மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள் அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார். இந்தப் புதிய கட்டிடம் நவீன பழச்சாறு தயாரிக்கும் கருவிகளைக் கொண்டு கட்டப்பட்டுள்ளது என்றார் பர்காத் நிறுவன நிர்வாக இயக்குநர் மதிப்பிற்குரிய டத்தோ ஸ்ரீ பர்காத் அலி அவர்கள். இந்த நவீனக் கருவிகளைக் கொண்டு ஐந்து மடங்கு அதிகமான பானங்களைத் தயாரிக்க முடியும் என்றால் மிகையாகாது. இந்நிறுவனம் பல ஆசிய நாடுகளான சிங்கப்பூர், பிலிப்பின்ஸ், மியன்மார் மற்றும் பல நாடுகளுக்கு ஏற்றுமதி செய்கின்றனர்.பர்காத் நிறுவனம் பினாங்கு மாநிலம் உணவுத் தயாரிப்பு துறையில் முன்னொடியாக திகழ்வதற்கு உதாரணம் என்றார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள். இந்நிகழ்வில் CO-RO உணவு நிறுவன இயக்குநர் ஒலே ஜோர்கென்சன், டென்மார்க் நாட்டு தூதர் திரு நிகோலேய் ரூச், மாநில முதல்வர் மேதகு

லிம் குவான் எங், மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் மதிப்புறுறிய டத்தோ ஹஜி ரஷிட் ஹஸ்னோன், மாநில ஆட்சிக்குழு மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் ரிப்பன் வெட்டி புதிய கட்டிடத்தைத் துவக்கி வைத்தார். (உடன் பர்காத் நிறுவன நிர்வாக இயக்குநர் மதிப்பிற்குரிய டத்தோ ஸ்ரீ பர்காத் அலி மற்றும் மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் மதிப்புறுறிய டத்தோ ஹஜி ரஷிட் ஹஸ்னோன்)



கதை பேசும் படங்கள்



லீகா பெர்டானா காற்பந்து போட்டி முதல் சுற்றில் வெற்றிப் பெற்றதைத் தொடர்ந்து மாநில அரசு பினாங்கு காற்பந்து சங்கத்திற்கு ரிம 1 மில்லியன் வழங்கியது.



தேசிய சுற்றுச்சூழல் மற்றும் திடக்கழிவு மேலாண்மை கருத்தரங்கில் சமூகம், பொதுநலம் மற்றும் சுற்றுச்சூழல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய பீ புன் போ கலந்து கொண்டார்.



இலவச மருத்துவம் மற்றும் இரத்தத் தானம் முகாமில் வேளாண்மை, வேளாண்மை சார்ந்த தொழில்துறை, கிராமப்புற மேம்பாடு மற்றும் ஆரோக்கிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டாக்டர் அ.பி.ப் பஹாஜின் கலந்து கொண்டு பரிசோதனையில் ஈடுபட்டார்.



'Earth Hour 60' என்ற சுற்றுச்சூழல் நாளை முன்னிட்டு உள்ளூர் அரசு, போக்குவரத்து மேலாண்மை மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய சாவ் கொன் யாவ் மரம் நகும் உறுதிமொழியை நிறைவேற்றினார்.



தெலோக் பஹாங் கட்டுமான தளத்தில் பினாங்கு நகராண்மைக் கழகத்தினர் டிங்கி ஒழிப்பு துப்புரவுப் பணியில் ஈடுபட்டனர்.



"அற்புதமான தாய்லாந்து கலாச்சார மாலை" நிகழ்வு ஸ்ரீ பினாங்கு அரங்கத்தில் இலவசமாக நடைபெற்றது

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdulmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my ; pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeep Singhdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookiang@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fooi ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cogw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maktar Hj. Shapee adunan.dunsbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkitengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
PENANTI YB Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 522 2916 (F) 04 - 521 2915
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PAS PENANG HQ	(T) 04 - 575 5584
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825
BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555
PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630
SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389
SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datumahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini
PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202
TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayooob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAUAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA Ridwan Osman ridwan_wan48@yahoo.com	013-499 5068
BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PERMATANG BERANGAN Arshad Md. Salleh arshad.salleh@yahoo.com	019-510 2633
SUNGAI DUA Zahadi Mohd. zahadi55@yahoo.com	019-507 3828
TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
SUNGAI ACHEH Mohammad Razak	013-597 6478
BAYAN LEPAS Asnah Hashim asnah45@hotmail.my	019-472 6956
PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuahismail@yahoo.com	019-570 9500
TELUK BAHANG Dato' Haji Abdul Halim Hussain abdulhalimhussain@gmail.com	019-480 9599

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991	PUSAT INFO PELANCONG	04-261 4461
		KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
IMIGRESEN	04-250 3419		
INFORMASI PENERANGAN	04-643 0373	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
WCC (<i>Women's Centre for Change</i>)	04-228 0342	KANAK-KANAK	
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	CAP	04-829 9511
EPF	04-226 1000	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
SOCOSO	04-238 9888		04-281 1108
		JABATAN BURUH	04-262 5536
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

**PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS**

N1	Penaga	: 019 - 409 5922	- Shukri	N23	Air Putih	: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N2	Bertam	: 019 - 593 3736	- Fatimah				
N3	Pinang Tunggal	: 017 - 424 9371	- Tasrin	N24	Kebun Bunga	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N4	Permatang Berangan	: 019 - 556 4664	- R.M. Reza	N25	Pulau Tikus	: 017 - 956 3237	- Quah Chee
N5	Sungai Dua	: 013 - 595 6865	- Rosli Man	N26	Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Ch'ng Chin Keat
N6	Telok Air Tawar	: 019 - 433 7464	- Mat Zahir	N27	Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522	- Benji Ang
N7	Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N28	KOMTAR	: 012 - 423 3227	- Varinder
N8	Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N29	Datok Keramat	: 017 - 480 7417	- Kalvinder
N9	Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan	N30	Sungai Pinang	: 04 - 226 2464	- Shuen
N10	Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N31	Batu Lancang	: 04 - 282 6419	- Karuna
N11	Permatang Pasir	: 019 - 412 8442	- Kamal	N32	Seri Delima	: 019 - 4474362	- Mahen James
N12	Penanti	: 013 - 595 6865	- Rosli			: 012 - 5242549	
N13	Berapit	: 04 - 522 2916	- Rodzi	N33	Air Itam	: 012 - 4730736	- Anne Janet
		: 016 - 401 3507	- Mr.Lim			: 016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
N14	Machang	: 012 - 474 0964	- Yeoh Ee Yee	N34	Paya Terubong	: 012 - 484 1963	- Frankie Kee
	Bubuk	: 012 - 473 0964	- Andrew Chin			: 016 - 205 1185	- Jalal
N15	Padang Lalang	: 017 - 552 8928	- Chan	N35	Batu Uban	: 016 - 480 0232	- Khairul
		: 014 - 945 9786	- Lai			: 016 - 487 8602	- Sathya
N16	Perai	: 04 - 399 6689	- Selvi			: 016 - 444 3550	- Aliff / Shamsudin
N17	Bukit Tengah	: 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun	N36	Pantai Jerejak	: 04 - 646 4700	- Amirulzaman
N18	Bukit Tambun	: 016 - 404 9120	- G.Dumany	N37	Batu Maung	: 019 - 498 1096	- Danny Ho
		: 017 - 378 4448	- Khor	N38	Bayan Lepas	: 016 - 428 6158	- Saifullizan
N19	Jawi	: 017 - 408 4784	- Abdul Halim			: 016 - 599 2918	
		: 012 - 456 5018	- Mr. Khor	N39	Pulau Betong	: 012 - 422 4935	- Zulkiflee
N20	Sungai Bakap	: 019 - 552 8689	- Norjuliana				
		: 012 - 542 4454	- Hasbullah	N40	Telok Bahang	: 017 - 413 5695	- Johan
N21	Sungai Acheh	: 012 - 679 4704	- Yaser				
N22	Tanjong Bungah	: 012 - 465 0021	- Tina				
		: 011 - 12441069	- Hezreen				

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2014**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Mohd Shaipol Ismail (DAP)	012 - 552 4791
Chandrasekaran a/I S. Maniam (DAP) chandrasekaran@mpsp.gov.my	012 - 5619870
Loh Joo Huat (DAP) jlloh@mpsp.gov.my	012 - 422 1133
Tan Chong Hee (DAP)	019 - 411 5598
Tan Chee Teong (DAP)	012 - 401 7718
Michael Tan Cheong Heng (DAP)	012 - 487 3101
P. David Marshel (DAP)	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye (DAP)	012 - 425 2602
M.Satees (DAP)	016 - 438 4767
Chong Pei Pei (DAP)	012 - 476 7729
Ong Eu Leong (PKR)	010 - 770 0508
Rezal Huzairi Md Zaki (PKR)	017 - 409 7702
Abdul Jalil Che Ros (PKR)	013 - 489 3227
Shafiqah Shobha Abdullah (PKR)	016 - 496 1659
Rajasegar a/I Govindasamy (PKR)	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim (PKR)	018 - 576 1622
Zulkiefly Saad (PKR)	013 - 436 2848
Mohd Rizal Abd Hamid (PKR)	012 - 424 3878
Ho Leng Hong (PKR)	017 - 487 2767
Omar Hassan (PAS)	019 - 571 8031
Ahmad Kaswan Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019 - 408 4899
Wong Chee Keet (NGO)	012 - 451 1312
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) lttiun@mpsp.gov.my	04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
Ahmad Tarnizi Abdullah (NGO)	013 - 414 4822

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPPP 2014**

Nama	Telefon
MPPP	04 - 259 2020
Tan Hooi Peng (DAP)	012 - 498 6212
Harvinder a/I Darshan Singh (DAP)	012 - 428 2250
Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Sukumar a/I Subramaniam (DAP)	019 - 442 2113
Joseph Ng Soon Siang (DAP)	012 - 423 9143
Tan Kim Hooi (DAP)	016 - 438 7855
Lee Chun Kit (DAP)	012 - 519 2152
Mohd Hariszuan Jaharudin (DAP)	013 - 379 6019
Francis a/I Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Muhammad Sabri Md. Osman (PKR)	013 - 432 0207
Ahmad Azrizal Tahir (PKR)	012 - 498 4556
Kumaresan a/I Arumugam (PKR)	014 - 945 9621
Tan Chiew Choon (PKR)	019 - 470 4499
Muhammad Bakhtiar Wan Chik (PKR)	019 - 470 8811
Lim Boon Beng (PKR)	012 - 564 4400
Nur Zarina Zakaria (PKR)	011 - 1578 5098
Iszuree Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Mhd Nasir Yahya (PAS)	012 - 402 6739
Dr. Lim Mah Hui(NGO)	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat (NGO)	016 - 414 3428
Aidi Akhbal Mohd Zainon (NGO)	012 - 464 3004
Mohd Foaz Hamid (NGO)	016 - 422 2225

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "**ADD ME**" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Caleb Yeoh (English)
Nazleen Najeeb (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and
Mark James

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang April 2014**

Official airline: **HKexpress**

PENANG WORLD MUSIC FESTIVAL

12 & 13 APRIL 2014
PENANG BOTANIC GARDENS

TicketCharge
Your Ideal Ticket Agent

Penang State Tourism Hotline: **016-411 0000**
Info www.penangworldmusic.gov.my

Ticket Charge Hotline: **03-9222 8811**
Tickets www.ticketcharge.com.my

12hb - 13hb April
Penang World Music Festival
2:00 ptg - 12:00 tgh mlm
Quarry Park, Botanical Garden

From: Rod Symington
Date: 28 March, 2014 4:20:34 pm GMT+8

Subject: Penang

Dear Thomas:

Congratulations on having staged a wonderful event in Penang! I have been travelling the world in the service of squash for 30 years and have rarely seen a tournament that so well organised and so well presented. The two main people I dealt with, Linda and Aaron, did a great job. The entire event was an unqualified success.

I can also tell you that in my particular area, the refereeing, everything was top-class. I assessed every referee on every match, and the standard of refereeing was uniformly excellent. This was an excellent tournament for the 12 referees to gain more experience, and this will benefit the sport of squash in the long term. Thank you for the opportunity to improve refereeing: we must always take the broader view and think of the future of the sport around the world.

With best best wishes and renewed thanks

Rod

Rod Symington
Director
WSF Referees' Committee

Great prizes for 150 PBIM runners



Law (fourth from right) with the sponsors at the lucky draw.

Story and Pix by **Chan Lilian**

LIKE the saying goes, “The early bird gets the worm”, and 150 lucky people who were part of the 30,000 who signed up for the Penang Bridge International Marathon 2.0 (PBIM 2.0) will be getting attractive prizes even before the event on Nov 16 at the newly-opened 24km Jambatan Sultan Abdul Halim Mu’adzam Shah.

“This year, the PBIM 2.0 is very special and we received overwhelming response. As of April 3, 50,000 people have already signed up. We target to get 75,000 this year. If we can get 80,000 people it will be Asia’s largest marathon. We may even achieve the World Longest Bridge Marathon title and showcase Penang to the world,” exco member Law Heng Kiang said in his speech during the lucky draw.

Present at the event were sponsors, VIP guests and media members.

Prizes like Star Cruise tickets, flight tickets, hotel stays, hotel dining vouchers and other attractive prizes will be given away to the 150 lucky winners soon.

Law pointed out the increasing popularity of the PBIM where the number of runners has increased from year to year.

Starting from 2008, the numbers have increased from 17,000 to 47,000 last year.

To sign up for PBIM 2.0 go to their website at <http://www.penang-marathon.gov.my/portal/>

Golden carpet for Penang



THE Penang State Legislative building front porch was covered with a layer of golden showers and caught the eyes of Buletin Mutiara’s Chan Lilian in the early morning of March 3.

It was as if someone had laid out a golden carpet to welcome some royalty. It was indeed a sight to behold and the beautiful sight was captured by photographer Alissala Thian.

The Chinese refer to the tiny yellow flowers as the “Ching Ming flowers” as

the huge trees only bloom in April which coincides with the period when the Chinese pay respects to their departed loved ones.

The flowers are from several species of trees including the Angsana tree.

These yellow flowers are not the only ones to bloom as the pink, white and purple Tecoma trees are also bursting out in splashes of pastel tones all over the island and the mainland.

The Tecoma flowers, or what Penan-

gites call sakura, look as beautiful as the cherry blossoms famous in Japan.

One can recall the famous song and dance by Aaron Kwok in the 1990s where the song “Para, Para Sakura+” and its dance movement were imitated by everyone.

With the availability of cameras, Penangites are quickly snapping photos of these beautiful but fragile flowers and have their own Para Para Sakura moment.

Penang Institute gets new CEO

Story by **Caleb Yeoh**
Pix by **Alissala Thian**

PENANG Institute has appointed Dr. Lim Kim Hwa as its new chief executive officer and head of Economics after a unanimous decision by its board of managers.



Lim, a Fellow in Finance and Financial Reporting from the University of Cambridge, expressed his wish to help further the institute's endeavours to the best of his abilities.

A qualified chartered accountant with the Institute of Chartered Accountants in England and Wales, Lim also holds a Ph.D and M.Phil in Finance.

He was appointed to this position on March 21, taking over from ex-CEO, Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari, who is now executive director of Penang Institute.

With its tagline, "Making Ideas Work", the Penang Institute, established in 1997 as the Socio-economic and Environmental Research Institute (Seri), aims to spur bold thinking in the key areas of economics in Penang.

Their main goal is to function as a think-tank for Penang, transforming the state into an international and intelligent city, giving new ideas and materialising them into beneficial efforts in Penang's economics, socio-politics and sustainable development.



Chief Minister Lim Guan Eng (centre) shaking hands with Kim Hwa with Zairil (left).

Aiming to be the best

PENANG Institute recently announced the appointment of Dr. Lim Kim Hwa as its new chief executive officer replacing Zairil Khir Johari who is now its executive director. Buletin Mutiara's Caleb Yeoh met Dr Lim for an exclusive one-on-one.

Q: What were your feelings on being appointed to the post?

A: I'm deeply honoured to be given this new appointment and will do my best to uphold the principles of the Penang Institute. I am truly thankful for this and will not let Penang down.

Being a true blue Penang boy, this new appointment is a way for me to give back to the place I affectionately call home..

Q: Tell us something about yourself.

A: I graduated from Chung Ling high school in 1993 and then went on to the University of Kent Canterbury where I obtained a BA (Hons) in Accounting and Finance in 1997. Previously, I worked as an assistant professor at the University of Cambridge and a portfolio manager at a Singapore hedge fund and was also a proprietary trader at Credit Suisse in London.

Q: What are your plans for Penang Institute?

A: Just one - make it the best think-tank in Malaysia by creating concepts from ideas and generating them into visible realities.

Q: Would your aims and approaches differ much from your predecessor, Zairil Khir Johari?

A: Zairil paved the way for Penang Institute and I would not aim to do things differently. I will uphold the long-standing level of excellence at the institute and push the envelope further to the best of my abilities.

Check and balance needed

Story by **Nazleen Najeeb**

WONG Hon Wai, the newly-appointed political secretary to Chief Minister Lim Guan Eng, has urged the state audit department to be more proactive in order to improve the internal control of its subsidiaries and statutory bodies.

"Besides inventory checking, it is vital to inspect all the assets owned," said Wong, who is Air Itam assemblymember.

Wong stepped down from his state Public Accounts Committee (PAC)

chairman post on March 17 to adhere to the provision of division of power.

"PAC falls under the legislative while the political secretary is under the executive's jurisdiction," said Wong at the state legislative assembly after handing in his resignation.

Referring to his eight months tenure on the PAC, Wong touched on the issue of e-tanah, the municipal councils' new registration system and Agency Link-Up System (ALIS) for welfare aid identification.

The new PAC chairman will be announced in the next assembly sitting in mid May.

MPPP grants assessment exemption

Story and pix by **Chan Lilian**

THE Penang Island Municipal Council's (MPPP) full board meeting on March 27 saw some good news for Penangites.

MPPP Financial Management Committee alternate chairman Joseph Ng Soon Siang held a press conference after the meeting to answer questions from the media regarding the approval of exemptions of assessment approved by MPPP.

"The Financial Management Committee has approved the appeals for exemption from assessment from several NGOs and places of worship," he said.

The approval is based on several factors and MPPP officers will visit and make routine checks to see that the premises are used for the intended purpose and not commercialised or rented out for profit.

Some of the premises which obtained the exemption are Women's Centre for Change at Burmah Road which provides free counselling for women,

Penang Youth Club at Lebuhraya King which is used as a surau and madrasah (a place for religious classes), FGA Centre in Air Itam used as a church, Xiao Yao Xian Shi devotees association in Sungai Ara and the Penang Animal Sanctuary Society in Relau which is an animal shelter and others.

"These premises made applications for exemption and MPPP will make a review once every three years. Once they receive the approval, MPPP will



Ng says council officers will conduct routine checks on the premises.



MPPP councillors and heads of departments observing a minute of silence for MH370.

also make routine inspections annually to see that the premises are used for the intended purposes which are non-commercial, charitable and for serving the community," Ng said.

"We want to make these applications more transparent. For residential, non-commercial premises, the assessment rate is 4-7% while commercial premises rate is 10.3%. We do not approve some of the applications for commercial units used for residential purposes like a project in Bayan Baru because

MPPP does not want to set a precedent. We also rejected certain applications if they use their premises to rent out halls and obtain other income," he added.

The exemptions fall under Section 134 and 135 of the Local Government Act 1976 (Act 171).

Section 134 covers NGOs, charity organisations, places of worship and non-commercial premises while Section 135 requires MPPP and the Penang State Exco approval as Section

135 covers education institutes or other organisations that provide service to the community but also make an income through collections of fees and rental of halls, among others.

Before the meeting convened, the councillors and all present observed a minute of silence for the passengers and crew of flight MH370.

"I am overwhelmed with sadness thinking of the family members and the fate of MH370," council president Datuk Patahiyah Ismail said.

MPSP takes over waste disposal

Story and pix by **Mark James**

THE Seberang Perai Municipal Council (MPSP) has decided to resume control of waste disposal and public cleanliness from private contractors by the end of the year.

"Cleanliness is the core of any municipal council and this move will enable us to have direct control over keeping Seberang Perai clean," said council president Maimunah Mohd Sharif.

Seberang Perai has a total land area of 738 sq km with a population of approximately 897,600.

MPSP has allocated 32.5% of its budget, or RM74 million, towards waste disposal efforts which includes workers' wages, purchasing waste disposal vehi-

cles and new waste disposal depot facilities among others.

Not only does MPSP have more control over waste management, but this also creates new job opportunities for the district; MPSP is looking to hire 1,135 waste disposal workers and 65 drivers.

These new recruits will be inducted in three phases, 300 workers in April, 500 in June and 335 between August and December, depending on the delivery of newly purchased trash compactors.

Once all the contracts have ended with the private contractors, there will be a void of waste disposal vehicles, hence the addition of 26 trash compactors to the fleet of the current 52 with the first five units arriving somewhere between May and June.

A total of eight new waste disposal depots will also be set up to conduct proper waste disposal but Maimunah has expressed that that number may not be enough in the future.

"Waste disposal in Seberang Perai is more complex because not only do we have more land mass to cover but a majority of the houses here are landed properties whereas the island has more apartment complexes," she added.

An issue that has been plaguing the district is illegal dumping of waste and MPSP has identified 118 illegal dump sites.

Several initiatives have been rolled out by MPSP to deter illegal waste dumping such as the CCTV cameras set up in front of SRJK (C) Chung Hwa in November last year which effectively caught 10 persons in



Maimunah (left) showing reporters a map of the 738 sq km that MPSP will be responsible for waste disposal operations.

the act and were issued heavy compounds.

Maimunah requested the cooperation of Seberang Perai residents to work together with MPSP to not dispose of their waste irresponsibly.

Should people have any problems regarding the waste disposal operation done by the

council, they are open to feedback and will address concerns from the public.

"We realise that we are tasked with a huge challenge and many responsibilities but we are certain that with our new policies and the cooperation of the public, we will have a cleaner Seberang Perai."

From waste to gas

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

THE Permatang Nibong green programme was initiated in 2012 with a project to turn food waste into fertiliser for use in the community's farms.

"We started collecting recyclable materials in January 2013, achieved 4,529 kg and the income was channelled towards the maintenance of the mosque," said Seberang Perai Municipal Council (MPSP) secretary Rozali Mohamud at a recent press conference.

"Last December, we also had a Creative Recycling Workshop for residents to learn techniques to sew and weave plastic materials and magazines into accessories and bags," added Rozali, who is also the village headman, at the Permatang Nibong Environmental Resource Centre in Permatang Pauh recently.

He said Kampung Permatang Nibong went one up in its green efforts with the acquisition of a biogas digester in February.

This machine, which trans-

forms manure into gas, is able to generate up to two hours of cooking gas daily from 2kg of organic waste and manure channelled into the generator.

Rozali said a cooperative named Seberang Perai Environmentally Sustainable Co-operative Limited, had been set up to market the merchandise like soap, detergent, bags, woven pouches and accessories made from recyclable materials.

"The revenue goes into a fund aimed at buying a biogas digester for each household, which could help them save on cooking gas expenses," he added.

Among those present was exco for Agriculture and Agro-Based Industry, Rural Development and Health, Dr. Afif Bahardin, who commented that he would allocate space in his office and service centre to display and promote the handicraft from the co-operative.

The biogas digester for the village was sponsored by SVAC ViroGreen Sdn Bhd.



Participants checking out the handicrafts at the resource centre in Permatang Pauh.

MPPP adopts 'no lunch break' policy

Story by **Mark James**

THE Penang Island Municipal Council (MPPP) will be implementing a "no lunch break" policy at all its counters island wide by April 10.

At present, only the counter at Komtar remains open throughout the day from 7.30am to 4.30pm while all other counters on the island open from 8am to 4pm with a one-hour lunch break at 1pm.

"Some people only have time during their lunch to make payment but find our counters closed. This is an effort to rectify that," said MPPP councillor Joseph Ng Soong Siang during an MPPP lucky draw event.

"We are continuously trying to improve our services and make it easier for the public to make payments such as their assessment bills, summonses and even a mobile van which serves five areas in the state on rotation; Sungai Pinang, Taman Free School, Jalan Shaik Madar, Padang Tembak and by the People's Court off Cintra Street," he added.

ANUGERAH SEKOLAH HIJAU 2014

Penhijauan
Inovasi & Kreativiti
Penglibatan Komuniti
Kebersihan
Kitar Semula

<p>JOHAN (Keseluruhan) Cash RM 2,000 + Piala & Sijil</p> <p>NAIB JOHAN (Keseluruhan) Cash RM 1,500 + Piala & Sijil</p>	<p>EMAS Cash RM 1,000 + Piala & Sijil</p> <p>PERAK Cash RM 800 + Piala & Sijil</p> <p>GANGSA Cash RM 500 + Piala & Sijil</p>	<p>ANUGERAH KHAS</p> <p>Kitar Semula Cash RM 500</p> <p>Kebersihan & Penhijauan Cash RM 500</p> <p>Inovasi dan Kreativiti Cash RM 500</p> <p>Penglibatan Komuniti Cash RM 500</p>
--	---	--

TENTATIF PENGANUGERAHAN

Pelancaran (Sesi Taklimat)
4 Mac 2014 (Selasa)

Tarikh tutup penghantaran penyertaan
30 April 2014 (Rabu)

Tarikh tutup penghantaran laporan
15 Jun 2014 (Ahad)

Tarikh penilaian panel
Julai - Ogos 2014

Penaja Utama :

Dengan Kerjasama :

Mughal touch in heart of Penang

Story by **Nazleen Najeeb**

Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

BE it tandoori chicken or mutton bryani, aromatic mouth-watering Indian cuisine could go no far with Penang multicultural ethnic harmonious background.

Located at Jalan Penang, the two-month-old Palace de Mughal is a welcoming venue filled with charm.

Introducing Mughlai cuisine, which has Afghan and Persian influence, the 152 dishes portray the richness and use of spices, dried fruits, and nuts. And it is certified halal.

From bryani and pullaos, tandooris to naan, sizzling to claypot curry, the taste varies from extremely mild to spicy.

Food lovers can never go wrong with the perfect tagline "Food of the Empress".

I started my empress meal with fritters pakhora dipped in mint sauce and triangular stuffed potato samosa with chai (milk tea).

Then I tried small portions selections of bryani, Mughali (mutton bryani), chicken, fish and vegetable.

And the word is - Yum!

But my favourite was the luscious taste of the barbeque chicken tikka makhani and chicken masala plus naan (bread cooked in tandoor) and parootha bread on the side.

The selection of claypot curry is just perfect with saffron rice and do not forget to try the prawn, fish, mixed vegetables or seafood sizzling in your own hot plate. Magnifico!

Other popular dishes include the sheikh kebab and tandoori mix grill. The range of dishes also cater for vegetarians with their bindhi masala, vege kofta, aloo gobi (potato and cauliflower cooked in dry herbs), dhal tadkha and many more.

After the burning sensations, calm your throat with their lassi (yogurt blend with any type of fruit) or fruit juices.

The kulfi (creamy Indian ice cream blend with pistachios) is a perfect ending to an unforgettable meal.

Owner Mahmood Ali, 43, hopes his restaurant will be the talk of the town soon. From

The cosy interior of the restaurant adorned with Mughal art deco.



jewellery, Mahmood has ventured into the food business as he wants to offer a comfortable avenue apart from healthy food and the real taste of Indian cuisine.

"All our food is freshly-prepared on the premises by highly trained chefs from India and Pakistan and with high quality ingredients," said restaurant manager R. Anand from Rajasthan, India.

He mentioned that this is the only restaurant that does not accept tips since they believe the satisfaction of guests is the best tip of all.

The furnishings and warm deco offer a perfect ambience for business lunches, hi-tea, family gatherings and even corporate events.

Buffets are available for large functions and reservation of the whole restaurant is possible upon early notice.

Both ala carte and set menu selections are available.

The restaurant is open daily from 11am till 10pm.

For enquiries or reservations, call 1300225555.

1: Mughali bryani - the signature dish of the restaurant.

2: Tandoori chicken with cheese naan is a great choice.

3: Vegetarians have a varied choice like the vege pakhora and vege curry.



Building a liveable city

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

THE promise of an international and intelligent city is reliant on being clean, green, safe and healthy and built on fundamentals of rule of law, good governance and integrity in leadership.

Livability of a city determines the success of attracting talents into the state.

“Penang as an international and intelligent city is leveraged on building a liveable city that attracts human talent and formulates people-centric policies that upgrade Penang to be a developed, sustainable and inclusive economy without poverty,” Chief Minister Lim Guan Eng said at the seminar “Penang’s Promise of an International and Intelligent City” held recently.

“Naturally this is focussed on three key areas of growing the economy that is inclusive, establishing centres of excellence in our core competencies and improving liveability.

Also present was head of the European Union Delegation to Malaysia, Luc Vandebron, Invest-In-Penang Berhad general manager Loo Lee Lian, Penang Institute chief executive officer Dr Lim Kim Hwa, and representatives from Malaysian Dutch Business Council, Malaysian Chamber of Commerce, American Malaysian Chamber of Commerce and Penang Industry and Services Advisory



Part of the crowd at the seminar.

Panels.

Lim said Penang is not only the national champion as Lonely Planet had listed the state as the No 1 food destination of the world.

“Penang has been able to not only foster a supply chain ecosystem of high-quality and efficient supply services but also embed ourselves in the global production network.

“We promote innovation in science and

technology. The state is known as the Silicon Valley of Malaysia for being the dynamic and advanced manufacturing cluster with manufacturing making up 48% of the state’s gross domestic product (GDP).

Lim added that Penang’s

economy was factor-driven by relying on basic commodities before being efficiency-driven by relying on manufacturing.

“The key to future economic success is not an over-reliance on one sector but to

seek convergence of the manufacturing sector, the services and the public sector,” he said.

“In seeking convergence, the government plays an important role as an enabler between manufacturing and the services sector.”



Luc Vandebron -- Head of European Union Delegation.



Some of the delegates (front row) at the event.



PN Ratha, 62 Housewife

"With nine members in the family, tariff increase will burden us but we support water surcharge reduction by 60%."



Choo, 63 Coffeeshop operator

"Wish no increase in tariffs but if that can help to curb wastage, ok with it. People should harvest rain-water for use."

What the people say



Aswirna Sukur, 34 Bridal Shop owner

"I see this increase as the Chief Minister's way of conserving water."



Jamil Jalil, 27 Engineer

"Wonder if PBA has researched if commercial or residential users waste more water? Should increase commercial rates if they are the culprits"



Yeap, 55 Hawker

"Increase will affect our livelihood. Will need to save water from now."



Saranyah, 19 Student

"I support the increase because it will help people to save water."

Dragonair bringing more tourists

Story and pix by **Chan Lilian**

PENANG is an ideal getaway for many people, including Hong Kong citizens, as it offers the sun, sea, hills, culture, heritage and most important of all - the world-renowned good food.

So, it is not surprising that tourists arrive by the planeloads to this island daily.

Now, with the fame from the serial drama "Outbound Love" filmed in Penang, more Hong Kong residents will flock here.

Chief Minister Lim Guan Eng was the guest of honour when Dragonair's inaugural Penang-Hong Kong flight departed on March 31.

Dragonair is part of the Cathay Pacific Group.

On hand to greet Lim and members of the press at the Penang International Airport was Dragonair chief executive officer Patrick Yeung.

"Dragonair will operate 10 weekly flights between Hong Kong and Penang," Yeung told

the media.

However, Lim quipped: "With the popularity of 'Outbound Love', maybe Dragonair can be persuaded to have two flights a day or 14 flights a week instead. Penang is the ideal place for the busy Hong Kong residents to come for a relaxing weekend."

Things look positive because the number of passengers arriving at the Penang International Airport jumped from 4.768 million in 2012 to 5.488 million in 2013.

At a press conference after the Dragonair inaugural flight ceremony, members of the press asked Lim if the MH370 incident will affect tourist arrival from China to Penang.

"Our Chinese market is not as big yet. This poses challenges as much as opportunities. The challenge is how we can grow the Chinese market. Penang has not yet been fully discovered by the Chinese tourists yet," Lim said.



Passengers waiting to board the Dragonair inaugural flight to Hong Kong from the Penang International Airport.

SME VILLAGE
@ Batu Kawan Industrial Park
Strengthening SME Linkage

BATU KAWAN SME VILLAGE

Designed to support the hi-tech and fast developing industrial community of the Batu Kawan Industrial Park, the 150-acre SME Village comprises ready-built factory buildings and bungalow plots is ideally located at the crossroads of the North-South Highway and the Second Penang Bridge.

Surrounded by large catchments of MNCs and other industries, and integrated with the overall development of Batu Kawan (Penang's third satellite town), the SME Village is also easily accessible to all major transport networks by land, air and sea and has a well-planned traffic system with ample parking.

At the hub of this undertaking is the SME Service Centre that is fully equipped as a one-stop reference for clients. This Free WiFi Zone houses a business centre, exhibition hall, meeting and seminar rooms, SME information & advisory centre, the management, maintenance and security offices. For added convenience, there are also restaurants and food court, a mini market, surau and a rest area.

Phase 1 consisting 4 double storey semi-detached and 40 double storey terrace factory units is scheduled for completion by Q4 2014. The bungalow plots & semi-detached units have been sold out. The terrace units with a built-up of 2,572 sq ft is priced from RM880,000 onwards & are available for sale.

Penang Development Corporation

Bangunan Tun Dr Lim Chong Eu
No. 1, Persiaran Mahsuri
11909 Bayan Lepas, Pulau Pinang,
Malaysia
Tel: (604) - 634 0111 / 634 0212
Fax: (604) - 634 2405 / 641 3409
Email: enquiry@pdc.gov.my
www.pdc.gov.my



Invest-In-Penang/ SMART Centre
Tel: 04-6409988/89
Email: info@smartpenang.my
www.smartpenang.my



Sila isi butiran berikut:

Nama : _____

Kad Pengenalani: _____

Alamat: _____

No. Telefon : (Rumah) _____ (Bimbit) : _____

Emel: _____

Hadiah Utama

RM 500

Terma & Syarat Peraduan:

1. Peraduan dibuka kepada semua.
2. Bulatkan 9 objek tersembunyi dengan pen berwarna **MERAH** sahaja & jawab **3** soalan di atas.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar **SATU** penyertaan sahaja.
5. Keputusan pengadil adalah muktamad.
6. Hanya penyertaan lengkap bakal diadili.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Tarikh tutup penyertaan adalah pada 14 Mei 2014.
9. Sebarang pertanyaan sila hubungi 04 - 650 5564 / 5256 / 5704.
10. Alamatkan semua borang penyertaan kepada :
Buletin Mutiara, Kenali Pulau Pinang - Peraduan Cari Benda Tersembunyi,
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Sila Jawab Soalan :

- 1 - Namakan Jambatan Kedua Pulau Pinang, ukuran panjang dan bila ia dibuka untuk umum?
.....
- 2 - Bilakah George Town diiktiraf sebagai Tapak Warisan Dunia UNESCO?
.....
- 3 - Namakan Ketua Menteri Pulau Pinang Ke-2 dan tempoh tarikh perkhidmatannya?
.....

Sumber: Internet